

SEANCE DU JEUDI 24 AVRIL 1992
VERGADERING VAN DONDERDAG 24 APRIL 1992ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGE:

Page 424.

HOMMAGE A LA MEMOIRE DE M. PIERRE DESCAMPS,
MINISTRE D'ETAT:*Orateurs:* M. le Président, M. Coëme, Vice-Premier ministre
et ministre des Communications et des Entreprises publi-
ques, p. 424.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 425 et 441.

M. Suykerbuyk. — Proposition de loi établissant un prix fixe
pour les livres.**M. Lenfant.** — Proposition de loi réglementant les baux rela-
tifs aux logements des élèves et étudiants.**Mme Cahay-André.** — Proposition de loi modifiant la loi du
19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux
cartes d'identité, et modifiant la loi du 8 août 1983 organi-
sant un Registre national des personnes physiques, en vue
d'imposer l'inscription aux registres de la population des
personnes n'ayant pas de résidence en Belgique.**MM. de Donnée et De Croo.** — Proposition de loi modifiant
l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres
publics d'aide sociale.**MM. Cuyvers et Dufour.** — Proposition de loi modifiant
l'article 11.2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant
règlement général sur la police de la circulation routière,
en ce qui concerne les limitations de vitesse.**M. de Donnée.** — Proposition de loi modifiant l'article 1^{er},
alinéa 6, des lois sur les pensions de réparation, coordon-
nées le 5 octobre 1948.Ann. parl. Sénat de Belgique - Session extraordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Buitengewone zitting 1991-1992

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 424.

HULDE TER NAGEDACHTENIS AAN DE HEER PIERRE
DESCAMPS, MINISTER VAN STAAT:*Sprekers:* de Voorzitter, de heer Coëme, Vice-Eerste minister
en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
blz. 424.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 425 en 441.

De heer Suykerbuyk. — Voorstel van wet tot instelling van
een vaste boekenprijs.**De heer Lenfant.** — Voorstel van wet houdende regeling van
de huurovereenkomsten betreffende de woningen voor
leerlingen en studenten.**Mevrouw Cahay-André.** — Voorstel van wet tot wijziging
van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsre-
gisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet
van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van
de natuurlijke personen, strekkende tot verplichte in-
schrijving in de bevolkingsregisters van de personen die in
België geen verblijfplaats hebben.**De heren de Donnée en De Croo.** — Voorstel van wet tot
wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli
1976 betreffende de openbare centra voor maatschappe-
lijk welzijn.**De heren Cuyvers en Dufour.** — Voorstel van wet tot wijzi-
ging van artikel 11.2 van het koninklijk besluit van
1 december 1975 houdende algemeen reglement op de
politie van het wegverkeer, inzake snelheidsbeperkingen.**De heer de Donnée.** — Voorstel van wet tot wijziging van
artikel 1, zesde lid, van de wetten op de vergoedingspen-
sioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948.

M. Valkeniers:

- a) Proposition de loi réorganisant les arrondissements électoraux de la province de Brabant;
- b) Proposition de loi déterminant la composition et le chef-lieu des cantons des arrondissements électoraux de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Bruxelles-Nivelles.

M. Cerexhe. — Proposition de loi modifiant l'article 350, § 3, du Code civil.

M. Taminiaux et consorts. — Proposition de loi modifiant les lois du 6 août 1931 et du 18 septembre 1986 et instituant un congé politique pour l'exercice d'un mandat parlementaire ou ministériel.

M. Verreycken et consorts. — Proposition de loi complétant l'article 23 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur.

Orateurs: MM. Erdman, Verreycken, p. 425 et 441.

Vote, p. 441.

M. Barzin. — Proposition de loi insérant un article 259bis dans le Code pénal, concernant l'abus d'autorité.

MM. De Grauwe et Verberckmoes. — Proposition de loi relative à la libre formation des prix.

M. Cardoen et consorts. — Proposition de loi insérant un article 357bis dans le Code des impôts sur les revenus.

M. Verreycken. — Proposition de loi modifiant l'article 120 de la nouvelle loi communale, en vue de permettre la création de conseils de quartier.

M. Valkeniers. — Proposition de loi concernant les connaissances linguistiques des médecins originaires des pays membres de la Communauté européenne qui s'établissent en Belgique.

MM. Valkeniers et Capoen:

- a) Proposition de loi modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;
- b) Proposition de loi modifiant l'article 47 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

M. Valkeniers:

- a) Proposition de loi relative aux connaissances linguistiques requises dans les dix-neuf communes bruxelloises en vue d'exercer certains mandats politiques dans les pouvoirs subordonnés;
- b) Proposition de loi imposant aux administrations communales de la Région de Bruxelles-Capitale l'obligation de communiquer les adresses de tous les nouveaux habitants aux Commissions communautaires française et flamande;
- c) Proposition de loi modifiant les articles 13 et 82 de la nouvelle loi communale.

MM. Loones et consorts. — Proposition de loi abrogeant l'article 73 de la nouvelle loi communale.

Mme Herzet. — Proposition de loi allongeant le délai de la prescription pénale lorsque la victime du fait délictueux est un mineur d'âge.

Mme Cahay-André et M. Lenfant. — Proposition de loi instaurant un droit à l'interruption de carrière.

De heer Valkeniers:

- a) Voorstel van wet tot herindeling van de kiesarrondissementen in de provincie Brabant;
- b) Voorstel van wet houdende de samenstelling en de bepaling van de hoofdplaats van de kantons van de kiesarrondissementen Brussel-Halle-Vilvoorde en Brussel-Nijvel.

De heer Cerexhe. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 350, § 3, van het Burgerlijk Wetboek.

De heer Taminiaux c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wetten van 6 augustus 1931 en 18 september 1986 en houdende instelling van een politiek verlof voor de uitoefening van een parlementair of een ministerieel mandaat.

De heer Verreycken c.s. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 23 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Sprekers: de heren Erdman, Verreycken, blz. 425 en 441.

Stemming, blz. 441.

De heer Barzin. — Voorstel van wet houdende invoeging van een artikel 259bis in het Strafwetboek, betreffende het misbruik van gezag.

De heren De Grauwe en Verberckmoes. — Voorstel van wet betreffende de vrije prijsvorming.

De heer Cardoen c.s. — Voorstel van wet tot invoeging van een artikel 357bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De heer Verreycken. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 120 van de nieuwe gemeentewet, teneinde het oprichten van stadsdeelraden mogelijk te maken.

De heer Valkeniers. — Voorstel van wet betreffende taalkennis van artsen uit de landen van de Europese Gemeenschap die zich in België vestigen.

De heren Valkeniers en Capoen:

- a) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 43 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;
- b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 47 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

De heer Valkeniers:

- a) Voorstel van wet betreffende de taalkennis vereist in de negentien Brusselse gemeenten voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten in ondergeschikte besturen;
- b) Voorstel van wet waarbij aan de gemeentebesturen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de verplichting wordt opgelegd de adressen van alle inwoners mede te delen aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie;
- c) Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 13 en 82 van de nieuwe gemeentewet.

De heer Loones c.s. — Voorstel van wet houdende opheffing van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet.

Mevrouw Herzet. — Voorstel van wet houdende verlenging van de verjaringstermijn voor strafvorderingen wanneer het slachtoffer van het strafbaar feit minderjarig is.

Mevrouw Cahay-André en de heer Lenfant. — Voorstel van wet houdende instelling van een recht op loopbaanonderbreking.

M. Arts et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 concernant la détention préventive.

M. Valkeniers. — Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les pensions alimentaires.

M. Valkeniers et consorts. — Proposition de résolution concernant la coopération au développement avec la Namibie.

M. Maertens et consorts. — Proposition de résolution concernant la protection du peuple kurde en Turquie.

M. Valkeniers:

- a) Proposition de loi spéciale transférant de Hainaut en Brabant certaines communes de la frontière linguistique;
- b) Proposition de loi spéciale portant suppression des facilités linguistiques dans la commune de Biévène;
- c) Proposition de loi spéciale abrogeant l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;
- d) Proposition de loi spéciale modifiant l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, tel qu'il a été ratifié par la loi du 30 décembre 1975.

QUESTIONS ORALES:

Question orale de Mme Nélis au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « la suppression des haltes dans les services de La Poste ».

Orateurs: Mme Nélis, M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, p. 425.

Question orale de Mme Harnie au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « le tracé du TGV à Lembeek ».

Orateurs: Mme Harnie, M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, p. 426.

Question orale de M. Van Hooland au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « l'accroissement de la sécurité de la circulation par la prévention ».

Orateurs: M. Van Hooland, M. Tobbacq, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 427.

Question orale de M. de Donnée au ministre des Finances sur « les prêts de la Banque européenne d'investissement en Belgique ».

Orateurs: M. de Donnée, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 428.

Question orale de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « le renforcement de la sécurité des chauffeurs de taxis ».

Orateurs: M. de Donnée, M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, p. 428.

De heer Arts c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

De heer Valkeniers. — Voorstel van wet houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen in verband met het onderhoudsgeld.

De heer Valkeniers c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de ontwikkelingssamenwerking met Namibië.

De heer Maertens c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van het Koerdische volk in Turkije.

De heer Valkeniers:

- a) Voorstel van bijzondere wet tot overheveling van een aantal taalgrensgemeenten uit Henegouwen naar Brabant;
- b) Voorstel van bijzondere wet tot afschaffing van de taalfaciliteiten in de gemeente Bever;
- c) Voorstel van bijzondere wet tot opheffing van artikel 7 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;
- d) Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd door de wet van 30 december 1975.

MONDELINGE VRAGEN:

Mondelinge vraag van mevrouw Nélis aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de afschaffing van de haltekantoren bij De Post ».

Sprekers: mevrouw Nélis, de heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 425.

Mondelinge vraag van mevrouw Harnie aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « het tracé van de SST te Lembeek ».

Sprekers: mevrouw Harnie, de heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 426.

Mondelinge vraag van de heer Van Hooland aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « het preventief verzekeren van de veiligheid in het verkeer ».

Sprekers: de heer Van Hooland, de heer Tobbacq, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 427.

Mondelinge vraag van de heer de Donnée aan de minister van Financiën over « de leningen van de Europese Investeringsbank in België ».

Sprekers: de heer de Donnée, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 428.

Mondelinge vraag van de heer de Donnée aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de verhoging van de veiligheid van taxi-chauffeurs ».

Sprekers: de heer de Donnée, de heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 428.

Question orale de M. Suykerbuyk au ministre de l'Emploi et du Travail sur « les agents en douane indépendants ».

Orateurs: M. Suykerbuyk, Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 429.

Question orale de M. Gevenois au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « les conditions de travail des conducteurs de locomotives de la SNCB ».

Orateurs: M. Gevenois, M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, p. 430.

Question orale de M. de Donnée au ministre de la Défense nationale sur « les logements de l'OCASC ».

Orateurs: M. de Donnée, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 430.

Question orale de M. Cardoen au ministre de la Défense nationale sur « l'inégalité des chances en matière de la formation à la conduite automobile dans les casernes ».

Orateurs: M. Cardoen, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 431.

Question orale de M. Suykerbuyk au ministre des Finances sur « la fermeture imminente d'agences douanières ».

Orateurs: M. Suykerbuyk, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 431.

Question orale de M. Suykerbuyk au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « la non-inscription aux registres de la population des occupants de maisonnettes de week-end ».

Orateurs: M. Suykerbuyk, M. Tobback, ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, p. 432.

Question orale de M. Anthuenis au ministre des Affaires sociales sur « le paiement du revenu garanti aux personnes âgées à un compte bancaire ou postal ».

Orateurs: M. Anthuenis, M. Willockx, ministre des Pensions, p. 433.

Question orale de M. Cuyvers au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « les retards mis à prendre les arrêtés royaux annoncés d'exécution de la loi du 14 août 1986 sur le bien-être des animaux ».

Orateurs: M. Cuyvers, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 433.

Question orale de M. De Croo au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « le non-respect des directives européennes concernant les normes d'agrément en matière de télécommunications ».

Orateurs: M. De Croo, M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, p. 434.

Question orale de M. Erdman au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « l'exécution de la loi abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile ».

Orateurs: M. Erdman, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 435.

Mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de zelfstandige douaneagenten ».

Sprekers: de heer Suykerbuyk, mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 429.

Mondelinge vraag van de heer Gevenois aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de arbeidsomstandigheden van de treinbestuurders bij de NMBS ».

Sprekers: de heer Gevenois, de heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 430.

Mondelinge vraag van de heer de Donnée aan de minister van Landsverdediging over « de woningen van de CDSCA ».

Sprekers: de heer de Donnée, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 430.

Mondelinge vraag van de heer Cardoen aan de minister van Landsverdediging over « de ongelijke kansen tot auto-rijscholing in de kazernes ».

Sprekers: de heer Cardoen, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 431.

Mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de minister van Financiën over « de nakende sluiting van grensdouanekantoren ».

Sprekers: de heer Suykerbuyk, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 431.

Mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de niet-inschrijving in de bevolkingsregisters van bewoners van weekendhuisjes ».

Sprekers: de heer Suykerbuyk, de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken, blz. 432.

Mondelinge vraag van de heer Anthuenis aan de minister van Sociale Zaken over « de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden via bank- en postrekeningen ».

Sprekers: de heer Anthuenis, de heer Willockx, minister van Pensioenen, blz. 433.

Mondelinge vraag van de heer Cuyvers aan de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « het uitblijven van de aangekondigde koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet op het dierenwelzijn van 14 augustus 1986 ».

Sprekers: de heer Cuyvers, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 433.

Mondelinge vraag van de heer De Croo aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « het niet-nakomen van de Europese richtlijnen inzake normering in telecommunicatie ».

Sprekers: de heer De Croo, de heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 434.

Mondelinge vraag van de heer Erdman aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de uitvoering van de wet tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar ».

Sprekers: de heer Erdman, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 435.

Question orale de M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques et au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « l'ouverture de magasins la nuit ».

Orateurs : M. Hasquin, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 436.

Question orale de M. Vermassen au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « les procès-verbaux dressés en matière d'urbanisme et la suite que leur réserve le parquet du procureur du Roi à Tongres ».

Orateurs : M. Vermassen, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires sociales, p. 437.

Question orale de M. Ulburghs au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « le boycottage économique de Cuba et la position de la Belgique en la matière ».

Orateurs : M. Ulburghs, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, p. 437.

Question orale de M. M. Maertens au ministre de la Défense nationale sur « les soldats miliciens d'origine étrangère ».

Orateurs : M. M. Maertens, M. Delcroix, ministre de la Défense nationale, p. 438.

Question orale de M. M. Maertens au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur l'état d'avancement de l'enquête relative à l'existence éventuelle d'une filière clandestine d'acheminement de poisson des Pays-Bas vers la Belgique ».

Orateurs : M. M. Maertens, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 438.

Question orale de M. Benker au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur « le budget de la Coopération au Développement affecté au Zaïre ».

Orateurs : M. Benker, M. Derycke, secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, p. 444.

PROPOSITION DE LOI ET PROJETS DE LOI (Votes):

Proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, p. 439.

Projet de loi portant approbation de la Convention portant création de l'Agence multilatérale de garantie des investissements, et des annexes, faites à Séoul le 11 octobre 1985, p. 440.

Justification de vote: *Oratrice*: Mme Dardenne, p. 440.

Projet de loi portant approbation de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe, faite à Grenade le 3 octobre 1985, p. 440.

Projet de loi portant approbation des amendements à la Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat) et à l'accord d'exploitation, adoptés à Londres le 19 janvier 1989, p. 441.

Mondelinge vraag van de heer Hasquin aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken en aan de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « de opening van nachtwinkels ».

Spreekers: de heer Hasquin, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 436.

Mondelinge vraag van de heer Vermassen aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de processen-verbaal van bouwovertradingen en het gevolg dat daaraan gegeven wordt door het parket van de procureur des Konings van Tongeren ».

Spreekers: de heer Vermassen, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 437.

Mondelinge vraag van de heer Ulburghs aan de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over « de economische boycot van Cuba en het Belgisch standpunt hieromtrent ».

Spreekers: de heer Ulburghs, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, blz. 437.

Mondelinge vraag van de heer M. Maertens aan de minister van Landsverdediging over « de dienstplichtigen van vreemde afkomst ».

Spreekers: de heer M. Maertens, de heer Delcroix, minister van Landsverdediging, blz. 438.

Mondelinge vraag van de heer M. Maertens aan de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « de stand van zaken in het onderzoek betreffende een mogelijk zwart viscircuit vanuit Nederland naar België ».

Spreekers: de heer M. Maertens, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 438.

Mondelinge vraag van de heer Benker aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over « de begrotingsmiddelen voor Ontwikkelingssamenwerking die zijn bestemd voor Zaïre ».

Spreekers: de heer Benker, de heer Derycke, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, blz. 444.

VOORSTEL VAN WET EN ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen):

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, blz. 439.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties, en van de bijlagen, opgemaakt te Seoul op 11 oktober 1985, blz. 440.

Stemverklaring: *Spreekster*: mevrouw Dardenne, blz. 440.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Europees Verdrag ter bescherming van het bouwkundig erfgoed van Europa, opgemaakt te Granada op 3 oktober 1985, blz. 441.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de wijzigingen aan het Verdrag inzake Internationale Organisatie voor maritieme satellieten (Inmarsat) en aan de exploitatieovereenkomst, aangenomen te Londen op 19 januari 1989, blz. 441.

Projet de loi portant approbation de la Convention sur les substances psychotropes et des annexes, faites à Vienne le 21 février 1971, p. 441.

Projet de loi portant approbation de la Convention de Vienne sur le droit des traités, et de l'annexe, faites à Vienne le 23 mai 1969, p. 441.

Projet de loi portant approbation de la Convention de Vienne sur le droit des traités entre États et organisations internationales ou entre organisations internationales, et de l'annexe, faites à Vienne le 21 mars 1986, p. 441.

MOTIONS (Votes):

Vote sur les motions pures et simples déposées en conclusion de:

- 1^o L'interpellation de M. Verreycken au Premier ministre, développée le 22 avril 1992;
- 2^o L'interpellation de Mme Nélis au ministre des Affaires sociales, développée le 22 avril 1992;
- 3^o L'interpellation de M. Cuyvers au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, développée le 22 avril 1992;
- 4^o L'interpellation de Mme Harnie au ministre de l'Emploi et du Travail, développée le 26 mars 1992, p. 442.

Vote sur une motion de conformité, p. 444.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 444.

COUR D'ARBITRAGE:

Page 444.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « le non-respect par Agusta de ses engagements en matière de compensations économiques souscrits en contrepartie de la vente d'hélicoptères à l'armée belge ».

Interpellation de M. Vermeiren au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « l'absence de réalisation d'une usine de composites au Limbourg dans le cadre des compensations prévues dans le contrat Agusta ».

Orateurs: MM. de Donnée, Vermeiren, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, p. 445.

Interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « le déficit des activités financières de La Poste ».

Orateurs: M. de Donnée, M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques, p. 449.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 452.

Mme Cornet d'Elzuis. — Proposition de loi relative à la délivrance de cartes d'identité provisoires en cas de perte ou de vol.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag inzake psychotrope stoffen en van de bijlagen, opgemaakt te Wenen op 21 februari 1971, blz. 441.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht, en de bijlage, opgemaakt te Wenen op 23 mei 1969, blz. 441.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht tussen Staten en internationale organisaties of tussen internationale organisaties en van de bijlage, opgemaakt te Wenen op 21 maart 1986, blz. 441.

MOTIES (Stemmingen):

Stemming over de eenvoudige moties ingediend tot besluit van:

- 1^o De op 22 april 1992 gehouden interpellatie van de heer Verreycken tot de Eerste minister;
- 2^o De op 22 april 1992 gehouden interpellatie van mevrouw Nélis tot de minister van Sociale Zaken;
- 3^o De op 22 april 1992 gehouden interpellatie van de heer Cuyvers tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- 4^o De op 26 maart 1992 gehouden interpellatie van mevrouw Harnie tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 442.

Stemming over een conformiteitsmotie, blz. 444.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 444.

ARBITRAGEHOF:

Bladzijde 444.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het niet-nakomen door de firma Agusta van verbintenissen die zij aangegaan heeft inzake economische compensaties voor de verkoop van helikopters aan het Belgisch leger ».

Interpellatie van de heer Vermeiren tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het achterwege blijven van de oprichting van een composiet-fabriek in Limburg in het kader van de compensaties voorzien in het Agusta-contract ».

Spreekers: de heren de Donnée, Vermeiren, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken, blz. 445.

Interpellatie van de heer de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de deficitaire financiële verrichtingen van De Post ».

Spreekers: de heer de Donnée, de heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, blz. 449.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 452.

Mevrouw Cornet d'Elzuis. — Voorstel van wet betreffende de aflevering van voorlopige identiteitskaarten bij verlies of diefstal.

M. Bouchat. — Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en vue d'organiser l'agrégation et la sécurité des centres de tir à l'arme à feu et d'autoriser la vente d'armes à feu dans des bourses d'armes.

INTERPELLATION (Demande):

Page 452.

M. Hatry au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « le manque d'intérêt du ministre pour le nouveau département, celui des Affaires économiques qu'il est amené à gérer, en dehors de ses autres fonctions, et dont témoigne son absence répétée aux séances de commissions ».

De heer Bouchat. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, met het oog op de regeling van de erkenning en de veiligheid van de schietbanen voor vuurwapens en het toestaan van de verkoop van vuurwapens tijdens wapenbeurzen.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 452.

De heer Hatry tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het gebrek aan belangstelling van de minister voor het departement van Economische Zaken dat hij naast zijn andere taken moet leiden, hetgeen blijkt uit zijn herhaalde afwezigheid in de commissievergaderingen ».

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

M. Pécriaux, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Pécriaux, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.

De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

CONGE — VERLOF

M. Monfils, pour d'autres devoirs, demande d'excuser son absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Monfils, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

HOMMAGE A LA MEMOIRE
DE M. PIERRE DESCAMPS, MINISTRE D'ETAT
HULDE TER NAGEDACHTENIS AAN DE HEER
PIERRE DESCAMPS, MINISTER VAN STAAT

M. le Président se lève et prononce les paroles suivantes, que l'assemblée écoute debout: Mesdames, messieurs, Pierre Descamps nous a quittés.

Nous sommes profondément touchés par la disparition de cet homme d'exception qui, durant plus de vingt-cinq ans, exerça sur la politique belge une influence si marquante.

Le Roi l'avait fait ministre d'Etat en 1973. Mais au travers de l'homme public, si attaché à l'idée qu'il se faisait de son pays, transparaît toujours en filigrane l'image d'une personnalité attachante, celle d'un homme de cœur et d'un homme de bonne volonté.

Sa vie durant, Pierre Descamps s'est toujours efforcé d'appliquer en toutes circonstances les principes de l'éthique qui était la sienne, fondée sur une volonté de compréhension de l'autre, de conciliation et de concorde entre parties adverses.

Issu d'une longue lignée de notaires du côté paternel et d'industriels de la meunerie et de la raffinerie du sucre par sa mère, il était né dans ce beau pays d'Ath, auquel le rattachaient ses racines les plus profondes. Mais si les hasards de la naissance l'avaient mis à l'abri du besoin, son moindre mérite ne fut certes pas de n'en avoir jamais tiré vanité, mais bien plutôt d'avoir utilisé sa position privilégiée pour tenter d'améliorer la société dans laquelle il vivait.

Lorsque, en 1958, il devient bourgmestre de la petite commune d'Aubechies — dont les 166 habitants l'appellent avec respect et affection « Monsieur Pierre » —, il est déjà un notable dans la région.

Mais aussi, quel passé extraordinaire aura été le sien: durant l'occupation de la Belgique par les armées nazies, il combat, avec un courage exemplaire, une idéologie que tout oppose à ses aspirations profondes de générosité, de tolérance et d'ouverture à l'autre.

Cette générosité, cette ouverture se manifestent très tôt: étudiante, il décide d'aller s'engager dans les brigades internationales, pour y combattre le fascisme. Et c'est sur le quai d'une gare de Bruxelles, alors qu'il attend le train en partance pour l'Espagne, que sa famille, tout en émoi, doit venir le rechercher.

Car la générosité chez lui se traduit toujours par des actes plutôt que par des paroles. Parfois, elle s'assortit d'un panache digne de temps révolus. C'est ainsi que, lorsque la guerre éclate en Europe, ce grand bourgeois entre dans la clandestinité et devient membre du réseau « Dame Blanche ». En 1942, son contact est arrêté par les Allemands. Il quitte aussitôt la Belgique pour les maquis du midi de la France, où il poursuit la lutte durant treize mois. Romantique, il y emporte, au péril de sa vie, un drapeau belge, qui flottera plus tard sur les chars de la Libération.

Il traverse l'Espagne et le Portugal à pied et, malade, rejoint Londres, où il entre dans les services spéciaux de l'*Intelligence Service*. Il y accède au grade de capitaine-parachutiste.

C'est là qu'il rencontrera Winston Churchill, Paul-Henri Spaak et Charles de Gaulle, qui le citera personnellement pour ses services exceptionnels rendus à la France.

On a pu dire de lui à l'époque qu'il s'identifiait à un personnage d'André Malraux ou d'Ernest Hemingway. Et il est vrai qu'il en partagea la passion, l'espoir, les périls et la gloire.

En 1961, Pierre Descamps devient sénateur de l'arrondissement de Tournai-Ath-Mouscron. Il demeurera membre de la Haute Assemblée jusqu'en novembre 1987, et y exerça successivement les fonctions de questeur et de vice-président.

Jamais il n'accepta de charge ministérielle. Mais l'influence qu'il exerça sur le déroulement de notre vie politique fut considérable.

C'est en tant que président du PLP — à la tête duquel il avait succédé à Omer Van Audenhove — qu'il réussit sans doute le mieux à mettre en œuvre ses qualités de conciliateur.

Conscient de la nécessité d'une réforme de l'Etat, il prit une part décisive, dans la formation d'abord, dans les travaux ensuite, du « groupe des 28 », qui jettera les bases de la Belgique régionale et communautaire.

Dans une même vision politique, il apportera, en 1971, les voix libérales nécessaires au vote à la majorité spéciale de la révision de la Constitution, bien que son parti ne fût pas au gouvernement, ce qui permit l'inscription dans notre charte fondamentale du principe de l'existence des Communautés et des Régions.

Pierre Descamps voulait empêcher ainsi que, dans une Communauté, un parti politique n'abusât de sa prépondérance pour se tailler la part du lion dans les institutions culturelles.

Il avait le souci d'empêcher que l'une des Régions ou l'une des Communautés ne prît le pas sur l'autre, et considérait qu'il s'agissait là d'une condition essentielle au maintien de l'existence de la Belgique.

Au Sénat, il tenait particulièrement à sa présidence de la commission de la Défense nationale. Il avait d'ailleurs proposé, dès le début de sa carrière, un plan de réforme de l'armée.

Tous ceux qui l'y ont connu se souviendront de la courtoisie — d'ailleurs non dénuée d'habileté — avec laquelle il avait le talent d'apaiser les tensions qui se manifestent si fréquemment dans le monde politique. Mais il savait aussi prendre, au regard de ses multiples activités, le recul nécessaire.

Epicurien, il vécut intensément chacun des instants de son existence, sans jamais cesser d'œuvrer pour rendre service à tous, quelles que fussent l'appartenance politique ou les convictions philosophiques de ceux qui avaient recours à lui.

En mon nom et au nom du Sénat, je présente à sa famille et à ses amis, si douloureusement éprouvés aujourd'hui, mes condoléances émues.

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, c'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès de notre collègue et ministre d'Etat, Pierre Descamps.

Celui qui disait « gouverner, ce n'est pas s'entre-tuer, c'est être ouvert aux revendications des autres » avait une personnalité hors du commun.

Pierre Descamps was een man van de dialoog, iemand die oog had voor de problemen van anderen, zodat men bijna vergeet welk een groot verzetsstrijder hij is geweest.

Notre pays a perdu un homme de grande qualité et beaucoup d'entre nous ont perdu un ami.

La différence de génération n'a pas permis à tous ceux qui siègent aujourd'hui au Sénat de le connaître. Cependant, lors des contacts personnels que j'ai pu avoir dans le cadre de la gestion d'une petite commune — celle dont je suis bourgmestre en titre — j'ai pu constater que Pierre Descamps ne comptait que des amis, bien au-delà des différences de conceptions philosophique, politique ou religieuse. Il en était de même dans l'ensemble du pays.

Le gouvernement tient à la suite du Sénat à présenter à sa famille ses plus sincères condoléances. (*L'assemblée se recueille durant quelques instants.*)

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de stemming over de inoverwegingneming van het voorstel met nummer 253-1, een voorstel van wet tot aanvulling van artikel 23 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, ingediend door de heer Verreycken, omdat het ongrondwettelijk is.

De Voorzitter. — Mijnheer Erdman, wij zullen over de inoverwegingneming van dit voorstel van wet stemmen samen met de op de agenda van vandaag ingeschreven stemmingen.

QUESTION ORALE DE MME NELIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LA SUPPRESSION DES HALTES DANS LES SERVICES DE LA POSTE »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NELIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « DE AFSCHAFFING VAN DE HALTEKANTOREN BIJ DE POST »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Nélis au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « la suppression des haltes dans les services de La Poste ».

La parole est à Mme Nélis.

Mme Nélis. — Monsieur le Président, malgré l'évolution de nos habitudes avec l'utilisation plus fréquente des opérations bancaires et du téléfax, la poste n'en demeure pas moins le seul recours pour bon nombre de nos concitoyens, parmi lesquels surtout les personnes âgées. Le souci d'apporter une plus grande rigueur dans les budgets des postes ne peut avoir des effets négatifs sur la qualité des services rendus à la population. Or, il me revient que les « haltes » instaurées dans les communes démunies d'un bureau central ou de sous-perceptions vont être supprimées pour la fin de l'année. Je souhaiterais savoir si cette information est exacte, car il me semble que ces décisions devraient être assorties d'études des conditions spécifiques du village: isolement, moyens de transport, distance d'un autre bureau de poste.

Prenons le cas particulier de Landelies, village que je connais bien puisqu'il fait partie de mon entité, ou de Grand-Rieu. Le renon du loyer du local de cette « halte » a été donné alors que le bilan des opérations effectuées en 1991 est loin d'être négligeable — plus de 16 par heure — et que le village, dont la population âgée est importante, est mal desservi par les moyens de communication, par ailleurs très coûteux.

Dans sa déclaration, le gouvernement a marqué sa préoccupation d'un meilleur service à la population. La suppression des « haltes » n'est-elle pas en contradiction avec cette préoccupation? Les villages ruraux et leur population moins mobile doivent-ils pâtir d'une rigueur budgétaire?

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, en préambule, je dois réaffirmer que La Poste n'envisage nullement de priver les communes d'un bureau de poste pour autant qu'on y dénombre 1 500 boîtes et 5 tournées de distribution.

La question qui m'est posée aujourd'hui par l'honorable sénateur concerne les haltes postales, c'est-à-dire les services qui sont rendus par un facteur en un point fixe de sa tournée et qui sont accessibles généralement pendant une ou deux heures par jour.

Il faut savoir que, depuis 1971, année de création de la Régie des Postes, c'est au comité de direction de ce parastatal qu'il revient de prendre les décisions à propos de l'ouverture ou de la fermeture des haltes postales. Depuis la loi du 21 mars 1991, cette compétence est attribuée au comité de direction de La Poste. Le ministre ne dispose dès lors d'aucun pouvoir de décision à ce propos.

Actuellement, dans une optique de saine gestion, le comité de direction examine le fonctionnement des haltes postales sur l'ensemble du territoire en vue de réaliser une meilleure adéquation entre le volume de travail réalisé dans une halte postale et la nécessité de garantir un service postal qui rencontre les besoins du citoyen.

Les statistiques de 1991 servent de base de référence en vue de procéder à la révision immédiate de l'organisation des haltes dont le taux de fréquentation a subi des modifications, à la baisse s'entend.

Sous le seuil de dix opérations par heure, le comité de direction a décidé de supprimer immédiatement la halte. Entre dix et quinze opérations par heure, le comité de direction a décidé de programmer une fermeture de la halte. Au-dessus de quinze opérations par heure, la situation des haltes est examinée au cas par cas en fonction de l'espérance que l'on peut avoir par rapport au proche avenir.

En ce qui concerne la halte de Landelies dans la commune de Montigny-le-Tilleul, la moyenne était de seize opérations par heure. Cependant, le propriétaire du local où avait lieu la halte a donné renon pour le 1^{er} mai 1992. Le coût de la location était de 3 000 francs par mois et les démarches entreprises par les services de la direction de Charleroi, depuis janvier 1992, n'ont pas permis de trouver, dans ce quartier résidentiel, un local en dessous d'un loyer mensuel de 15 000 francs. Au vu de ces données, le comité de direction de La Poste a donc décidé de supprimer la halte de Landelies.

Toutefois, cette décision ne devrait pas porter préjudice aux habitants de cette localité puisqu'ils ont toujours la possibilité de s'adresser à leur facteur, lors de sa tournée, pour lui demander d'effectuer des opérations qui avaient lieu jusqu'à aujourd'hui à la halte postale, comme l'achat de timbres-poste, le paiement de chèques ou d'assignations et l'acceptation de bulletins de versement.

Enfin, les envois recommandés peuvent être présentés une seconde fois au domicile du destinataire sur simple demande orale ou écrite à la perception de Montigny-le-Tilleul.

Dès lors, dans le respect de ce souci de gestion, compte tenu des coûts de plus en plus élevés et afin de rendre le meilleur service à la population locale, il convient de mettre cette dernière au courant des services que le facteur peut rendre au cours de sa tournée. Nous aurons ainsi, madame Nélis, rempli un devoir d'efficacité économique et rendu un service à caractère humain à la population.

M. le Président. — La parole est à Mme Nélis pour une réplique.

Mme Nélis. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de ses explications.

La Poste relève de vos attributions, monsieur le ministre. Il vous est donc possible de demander au comité de direction de La Poste de tenir compte de la disposition du village et d'examiner les possibilités d'accès à un autre bureau de poste.

Je vous rappelle que leurs sacoches ayant une contenance limitée, les facteurs sont dans l'incapacité de transporter un nombre de documents suffisamment important pour pouvoir répondre à toutes les demandes de la population.

Entre-temps, la seule solution me paraît être l'accès à un local moins cher. Certaines communes pourraient prendre en charge la fourniture d'un local adéquat pour donner ainsi à la population un accès plus aisé aux opérations postales.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HARNIE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER «HET TRACE VAN DE SST TE LEMBEEK»

QUESTION ORALE DE MME HARNIE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR «LE TRACE DU TGV A LEMBEEK»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Harnie aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «het tracé van de SST te Lembeek».

Het woord is aan mevrouw Harnie.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, de vorige regering heeft ten aanzien van het SST-project concrete standpunten ingenomen. Met betrekking tot de deelgemeente Lembeek werd in de notulen van de vergadering van de Vlaamse Executieve van 24 juli 1991 het volgende opgenomen: «Inzonderheid wat Lembeek betreft gaat de voorkeur van de Vlaamse Executieve op basis van de huidige elementen van het dossier naar een oplossing via ondertunneling.» In antwoord op een vraag aan minister Kelchtermans betreffende de aflevering van de bouwvergunning verklaarde de minister dat de beslissing ter zake van de vorige Executieve onverkort geldig is.

Mijnheer de minister, op basis van deze gegevens vraag ik u — dit is tevens ook een vraag van de gemeenteraad van Groot-Halle, waarvan Lembeek een deelgemeente is — of u opdracht zal geven tot de uitwerking van een voorstel voor de ondertunneling van de SST-doortocht door het centrum van Lembeek, teneinde dit aan de Executieve te kunnen voorleggen met het oog op de aflevering van een bouwvergunning.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Coëme.

De heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank mevrouw Harnie voor de vraag die zij heeft gesteld over het tracé van de SST te Lembeek. Ik heb deze kwestie reeds behandeld in een antwoord op een vraag om uitleg van volksvertegenwoordiger Dielens.

De NMBS heeft de keuze omtrent het tracé van de SST te Lembeek nog niet definitief bepaald en onderzoekt de mogelijkheid van een tunnel of een bovengrondse doorgang.

Mevrouw Harnie, ik wil uw aandacht vestigen op de voordelen die volgens de NMBS door een bovengrondse doorgang worden geboden.

Het centrum van Lembeek wordt helemaal vrijgemaakt voor de hinderlijke vrachtwagens en voor het doorgaand verkeer. Dit zal trouwens de leefbaarheid van de dorpskern ten goede komen. De belangrijke investeringen kunnen grotendeels ten laste worden gelegd van het gemeentefonds. Ter hoogte van de Stationsstraat wordt een brede en fraaie doorgang gemaakt voor voetgangers, fietsers en treinreizigers en bovendien krijgt de omgeving een grote en broodnodige opknappbeurt.

De toegang tot de perrons was vroeger ongeveer 120 meter verwijderd van de Stationsstraat. De toegang zal nu mogelijk zijn via de voornoemde doorgang.

Tussen de Stationsstraat en de Weerstandstraat zal een voetpad worden geïntegreerd in de parkzone. De weg van de school naar het station zal dus niet alleen korter zijn, maar ook aangenamer. De brug van de Weerstandstraat wordt breder en veiliger en er zal bovendien bijzondere aandacht worden besteed aan de esthetiek ervan. Er komt een ruime parking voor de Sancta Mariaschool.

En conclusion, je crois nécessaire de souligner une nouvelle fois que le tracé du TGV à Lembeek est toujours à l'étude et il est évident que toute prise de décision à ce propos se fera après un examen approfondi des différents avis.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Harnie voor een repliek.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, het antwoord van de minister was duidelijk, maar ik stel vast dat de mogelijkheid bestaat dat de NMBS in de vernieuwde voorstellen en plannen zou kunnen afwijken van de standpunten van de Vlaamse Executieve van de vorige legislatuur.

Ik vraag de minister of deze mogelijkheid bestaat. De regering kan de opdracht geven aan de NMBS, maar de NMBS de vrije hand laten, is iets anders.

De NMBS onderzoekt nu blijkbaar de mogelijkheid van ondertunneling. De gemeenteraad van Halle heeft kennis kunnen nemen van de voorstellen van de NMBS in februari van dit jaar. Er wordt inderdaad een alternatief plan voorgesteld, maar de gemeenteraad van Halle heeft dat in zijn geheel verworpen.

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, permettez-moi de préciser que nous en sommes toujours à une phase de concertation. Aucune décision n'a été prise. Par conséquent, le dialogue reste ouvert. Pour ma part, j'ai exposé le point de vue du chemin de fer.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HOOLAND AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN OVER «HET PREVENTIEF VERZEKEREN VAN DE VEILIGHEID IN HET VERKEER»

QUESTION ORALE DE M. VAN HOOLAND AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «L'ACCROISSEMENT DE LA SECURITE DE LA CIRCULATION PAR LA PREVENTION»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Hooland aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «het preventief verzekeren van de veiligheid in het verkeer».

Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vraag betreft een bijzonder dramatische problematiek.

Ik doe een greep uit de cijfers van 1990: 61 827 ongevallen met lichamelijk letsel, 1 976 doden, 17 437 zwaargewonden en 67 890 lichtgewonden. Zulke cijfers zijn toch ontoelaatbaar.

Voor 1991 beschikken we nog niet over alle gegevens. Toch waren er al 2 991 ongevallen op onze snelwegen met 180 doden. Hierin werden de dodelijk gewonden niet begrepen. Er werd evenmin rekening gehouden met de gegevens van de politie, omdat deze vandaag nog niet beschikbaar zijn.

Er waren ook 975 zwaargewonden en 3 672 lichtgewonden op de snelwegen. Terloops, er waren 776 doden op de gewestwegen en 265 doden op de gemeentewegen, zonder rekening te houden met de dodelijk gewonden.

Mijnheer de minister, het is een complex probleem dat niet gemakkelijk onder controle te krijgen is.

Mijn vraag is vandaag niet meer zo actueel als voor vier weken, toen een ernstig verkeersongeval gebeurde in Heusden-Zolder met talrijke doden en gewonden, maar toch blijft de vraag actueel, onder meer omwille van de aanhoudend overdreven snelheid, oorzaak van vele en de zwaarste ongevallen.

Met het oog op grotere verkeersveiligheid, meer bepaald inzake het preventief en efficiënt optreden, wens ik de minister enkele vragen te stellen.

Ten eerste, waarom is de rijkswacht van zowel de territoriale groepen als de brigades en de districten niet nog meer zichtbaar in het verkeer, speciaal om de snelheid van dat verkeer dwingend te beperken?

Ten tweede, kan de minister hiertoe met bekwame spoed de nodige instructies geven?

Ten derde, welke normen hanteert de rijkswacht voor het verbaliseren van snelheidsovertredingen? Naar verluidt wordt niet geverbaliseerd indien de rijkswacht vooraf weet dat overtredingen onder een bepaalde snelheid — bijvoorbeeld 130 km per uur — op bepaalde gedeelten van een weg en tijdens een bepaalde periode toch niet worden vervolgd door de parketten.

Ik wil er een vierde vraag aan toevoegen. Wie is bevoegd en verantwoordelijk voor dit dramatische en complexe probleem, dat wij ondanks alles niet lijken te kunnen beheersen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, allereerst wil ik op de allerlaatste vraag van de heer Van Hooland antwoorden, namelijk op de vraag die betrekking heeft op de bevoegdheid. In feite zou dat de eerste vraag moeten zijn.

In ons land wordt traditioneel de politiek inzake verkeersveiligheid gevoerd door de minister van Verkeerswezen, die zich laat bijstaan door het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid. Voor de uitvoering van het beleid wendt hij zich met mijn toestemming tot de rijkswacht. Dit geldt ook voor preventieve acties. Ik zie geen reden om daarin enige verandering te brengen. Op het ogenblik functioneert dit goed.

Gezamenlijke acties zoals de anti-alcoholcampagne bij de jaarwisseling worden op verzoek van de minister van Verkeerswezen door de minister van Binnenlandse Zaken bij omzendbrief meegedeeld aan de gemeentepolitie. De provinciegouverneurs verzoeken de burgemeesters hun medewerking te verlenen aan die acties.

De inspanningen van de rijkswacht inzake verkeersveiligheid zijn de voorbije jaren niet afgenomen. Integendeel. Dit blijkt trouwens uit de begrotingscijfers. Het aantal toezichtdiensten werd gerationaliseerd, maar dit hield geen vermindering in van de operationaliteit. Ook het aantal personeelsleden van de rijkswacht dat zich in de provinciale verkeersseenheden specifiek met verkeersveiligheid bezighoudt, werd niet verminderd. Op het ogenblik bedraagt dit aantal nog altijd zevenhonderd.

Bij het vaststellen van de snelheidsovertredingen wordt een technische tolerantiedrempel in acht genomen. U zult het mij niet kwalijk nemen indien ik u niet vertel hoe hoog die drempel is. Die drempel kan trouwens — *avis aux amateurs* — iedere dag worden veranderd.

De heer De Croo. — Zoals de BTW.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Niet zoals de BTW, mijnheer De Croo. Het gebeurt met zeer grote standvastigheid.

Deze tolerantiedrempel kan ook, zoals ik net wou zeggen voordat de heer De Croo mij opgewekt onderbrak, lichtjes worden verhoogd door het personeel dat de vaststellingen doet, rekening houdend met de omstandigheden. De trouwens volkomen onaanvaardbare redenering waarnaar u verwijst, mijnheer Van Hooland, namelijk dat men onder een bepaalde snelheid geen verkeersovertradingen vaststelt, omdat het parket toch niet vervolgt, wordt alleszins niet gevolgd. Zo'n beslissing mogen de politiediensten niet nemen. Dat zou trouwens een ernstige deontologische fout zijn.

Voor het geheel van het beleid inzake verkeersveiligheid dient u zich te wenden tot de minister van Verkeerswezen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland voor een repliek.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, ik vind het onderwerp ernstig genoeg om toch nog even het woord te nemen. Uiteraard heb ik vooraf zelf nagegaan wie bevoegd is voor deze materie.

De minister beweert dat enkel met zijn toestemming rijkswacht en politie worden ingezet voor het verkeersveiligheidsbeleid. In de praktijk oordeelt het algemeen commando van de rijkswacht echter vrij welke actie er zal worden gevoerd. Dit sluit wel de bevoegdheid van de minister van Verkeerswezen niet uit.

De minister zegt dat de inspanningen niet afgenomen zijn. Hij verwijst hiervoor naar de begroting. Wat dat betreft, wil ik hem niet tegenspreken. Wat ons interesseert is echter het aantal slachtoffers. De cijfers bewijzen niet dat de inspanningen op hetzelfde peil gebleven zijn. In 1990 waren er 1 976 doden. De resultaten interesseren ons.

Mijnheer de minister, mag ik u vragen, voor zover u daarvoor bevoegd is, de rijkswacht meer preventief in te zetten opdat wij het ook eens mogen meemaken dat het aantal doden, licht- en zwaargewonden, dat momenteel ruim 87 000 bedraagt, daalt zoals dit in de ons omringende landen het geval is of was?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, de cijfers zijn pas de jongste jaren opnieuw gestegen ondanks de toegenomen inspanningen van de rijkswacht. Er zijn bijgevolg andere factoren dan

een gebrek aan preventieve of repressieve acties van rijkswacht en gemeentepolitie die de oorzaak zijn van het stijgend aantal slachtoffers. Zijn het misschien de constructeurs, de publiciteit of het algemeen gedrag van de mensen? Al dan niet verhoogde inspanningen van mijn collega van Verkeerswezen noch van mijzelf hebben daar in elk geval weinig mee te maken.

Mijnheer de Voorzitter, het rijkswachtcommando handelt wat dit betreft niet naar goeddunken. Het commando handelt steeds volgens de richtlijnen van de minister van Verkeerswezen.

QUESTION ORALE DE M. DE DONNEA AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LES PRETS DE LA BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT EN BELGIQUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE DONNEA AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE LENINGEN VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANK IN BELGIE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Donnée au ministre des Finances sur « les prêts de la Banque européenne d'investissement en Belgique ».

La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, le bulletin de janvier 1992 de la Banque européenne d'investissement établit qu'en 1990, la Belgique n'a bénéficié que de 1,6 p.c. des prêts totaux accordés par cette banque. Nous n'avons donc récolté que 206 millions d'écus. En 1991, la Belgique n'a bénéficié que de 0,8 p.c. du montant total octroyé par la BEI, soit 115 millions d'écus.

La Belgique pourrait néanmoins, monsieur le ministre, présenter des projets rencontrant les priorités sectorielles — grandes infrastructures de communication, protection de l'environnement — ou géographiques. A cet égard, je pense notamment aux bassins sidérurgiques et à tout projet qui permettrait d'avoir accès au financement de la Banque européenne d'investissement.

Pourquoi la Belgique a-t-elle si peu recours aux financements de la Banque européenne d'investissement? J'aimerais également connaître la répartition des crédits de cette banque entre nos différentes Régions.

Enfin, je me pose la question de savoir s'il ne serait pas préférable de recourir davantage aux financements de la BEI. Peut-être pourriez-vous, monsieur le ministre, y trouver quelque argent que vous ne seriez pas contraint de prendre dans la poche du contribuable!

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, comme le mentionne l'honorable membre, les financements accordés par la Banque européenne d'investissement à la Belgique s'élèvent à 206 millions d'écus en 1990 et à 115 millions en 1991.

Ces interventions ont concerné, d'une part, le renforcement, à proximité de l'aéroport national, des installations du centre national de contrôle aérien et la construction du centre opérationnel d'Eurocontrol et, d'autre part, le financement de petites et moyennes entreprises, par le biais de prêts globaux conclus avec les banques commerciales.

Ces entreprises sont localisées dans les neuf provinces et relèvent principalement des secteurs des constructions métalliques et mécaniques, de la construction électrique et électronique, des services du transport, du papier, du bois et des textiles.

Il est exact que le recours de la Belgique aux financements de la Banque européenne d'investissement est faible par rapport à celui des autres pays membres de la Communauté. J'avais également été frappé par ce fait. Aussi, à l'occasion des assemblées annuelles de la Banque européenne d'investissement, je n'ai pas manqué de poser des questions à ce sujet.

Je rappelle qu'il s'agit d'emprunts. Votre allusion aux impôts ne s'inscrit donc pas dans ce contexte. Le problème est le suivant: dans la mesure où un pouvoir public dépense un montant supérieur à celui de ses recettes, il doit effectivement emprunter.

Mon souci est que nous puissions le faire dans les meilleures conditions possibles. Je suis malheureusement forcé de constater que le recours à la Banque européenne d'investissement est loin d'être la meilleure solution pour la Belgique. Dès lors, le fait que la Belgique s'adresse aussi peu à la Banque européenne d'investissement s'explique essentiellement par la grande liquidité qu'offre le marché belge aux banques commerciales et aux entreprises intéressées à ce genre d'opérations et par le coût attaché aux ressources octroyées par la BEI qui, dans la plupart des cas, dépasse le coût du marché. De plus, ces financements impliquent parfois un risque de change que les bénéficiaires des fonds ne sont pas prêts à assumer.

Cela étant dit, tant les institutions du secteur public que les entreprises belges ont la possibilité d'avoir accès à ces ressources aux mêmes conditions et modalités que les autres pays de la Communauté européenne. Il n'existe pas, dans le chef de la Banque européenne d'investissement, la moindre volonté d'établir une discrimination à cet égard. Simplement, nous ne recourons à ses services que lorsque nous ne trouvons pas de mode de financement plus intéressant.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée pour une réplique.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre pour ses explications, qui ne me semblent toutefois que partiellement convaincantes.

J'espère qu'à l'avenir, il fera diligence pour s'adresser à la BEI chaque fois, bien entendu, que celle-ci offrira des conditions plus intéressantes que d'autres sources de financement éventuelles.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, il est évident que je ne vais pas, ici, prendre l'engagement d'emprunter à tout prix à la BEI pour atteindre un pourcentage intéressant, alors que cela nous reviendrait plus cher. Mon rôle est de gérer la dette publique au moindre coût.

QUESTION ORALE DE M. DE DONNEA AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LE RENFORCEMENT DE LA SECURITE DES CHAUFFEURS DE TAXIS »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE DONNEA AAN DE VICE EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « DE VERHOOGING VAN DE VEILIGHEID VAN TAXICHAUFFEURS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « le renforcement de la sécurité des chauffeurs de taxis ».

La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, le Comité consultatif des taxis de la Région bruxelloise a récemment préconisé une série de mesures destinées à renforcer la sécurité des chauffeurs de taxis. Quelles sont les mesures qui supposent des modifications de la législation nationale?

Je voudrais également savoir ce qu'attend le ministre pour donner, à son niveau, les suites qui s'imposent aux travaux de ce comité.

Enfin, M. le ministre estime-t-il qu'outre les mesures de ce comité, d'autres dispositions devront également être prises au niveau national?

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable sénateur que le Comité consultatif des taxis de la Région bruxelloise a examiné, à plusieurs reprises, le problème du renforcement de la sécurité des chauffeurs de taxis, sans pour autant que ce comité soit arrivé à des conclusions.

Ce comité a chargé l'agglomération bruxelloise de procéder à une enquête auprès de toutes les entreprises de taxis et de tous les chauffeurs, afin de pouvoir se faire une idée des solutions possibles du point de vue pratique et des incidences financières qu'elles impliquent.

En effet, plusieurs systèmes de sécurité sont envisageables pour améliorer la protection des chauffeurs de taxis. Chaque système présente des inconvénients et des avantages, qu'il faudra soigneusement apprécier avant de prendre une décision définitive.

Ainsi, parmi les idées émises, on peut envisager l'acquisition de véhicules spécifiques au transport de personnes, comme en Grande-Bretagne. Ce type de véhicule présente une très bonne sécurité, mais reste très cher à l'achat et à un faible prix de revente.

On peut aussi envisager la pose d'une vitre de séparation entre le compartiment arrière et le chauffeur, mais si ce système présente l'avantage d'une bonne sécurité, il entraîne, par contre, la perte d'une place à l'avant et représente un investissement coûteux pour le propriétaire de taxis. La grande variété des véhicules présents dans les flottes de taxis empêche en effet une standardisation de ce type de protection.

On a également réfléchi à la pose d'une lumière clignotante d'alarme sur le toit. Mais pour être efficace, ce dispositif doit entraîner la réaction de l'entourage du taxi agressé, ce qui en banlieue et pendant la nuit est hypothétique, vous en conviendrez aisément.

Une des pistes les moins coûteuses serait de réduire à néant l'intérêt d'une agression en diminuant au maximum la somme d'argent transportée. Pour cela, on peut penser à préconiser l'usage des «chèques taxi» et des cartes de crédit. Dans ce domaine, on peut également envisager le placement d'un coffrefort qui rendrait le numéraire inutilisable en cas d'agression. Mais il faut savoir qu'un chauffeur de taxi doit disposer d'un minimum d'argent liquide, ne serait-ce que pour rendre la monnaie.

Je rappellerai aussi que l'arrêté royal du 2 avril 1975 autorise le chauffeur de taxi à demander à son client son identité avant la prise en charge. Cet élément est dissuasif dans la mesure où le central radio peut être informé immédiatement du nom du client transporté. Il serait envisageable de généraliser cette pratique et d'amender l'arrêté royal afin de permettre au chauffeur d'obliger le client à décliner son identité. Il faut remarquer cependant que pas mal de clients, surtout les noctambules, préfèrent rester anonymes.

Une prochaine réunion du Comité consultatif des taxis de la Région bruxelloise examinera le résultat de cette enquête auprès des entreprises de taxis et des chauffeurs et fera une suggestion quant aux mesures de sécurité à prendre.

Cependant, les éventuelles propositions de modification de la réglementation qui me seraient suggérées par une région devraient être soumises aux autorités des autres régions dans le cadre de l'association prévue par la loi du 8 août 1988 de Réformes institutionnelles. Bruxelles, du fait de son agglomération et de son rôle de capitale, est plus particulièrement touché. Mais vous conviendrez bien évidemment que dans les autres régions du pays, il y a également de grandes agglomérations où, hélas, ce phénomène se manifeste.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée pour une réplique.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, le ministre a apporté une série de précisions fort intéressantes. Ce qui me frappe néanmoins dans cette problématique, c'est la lenteur que les autorités publiques mettent à prendre des mesures vraiment efficaces. J'espère que l'on ne devra plus attendre des mois avant de voir une amélioration réelle de la sécurité des chauffeurs de taxis se matérialiser sur le terrain.

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, il y a effectivement une grande différence entre ma réponse et la question posée par M. de Donnée, dans la mesure où il affirme que des décisions auraient déjà été proposées par le comité. Il n'en est rien. Nous les attendons afin de pouvoir prendre nos responsabilités.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE ZELFSTANDIGE DOUANEAGENTEN»

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LES AGENTS EN DOUANE INDEPENDANTS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de zelfstandige douaneagenten».

Het woord is aan de heer Suykerbuyk.

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, het verdwijnen van de Europese binnengrenzen zal, zoals iedereen weet, de expeditoren en douaneagenten in moeilijkheden brengen. Zo een vijfduizend banen dreigen verloren te gaan. De regering heeft de sector van de douaneagenten en grensexpeditoren als sector in moeilijkheden erkend en maatregelen beloofd onder meer inzake brugpensioen.

Naast de werknemers van de sector zijn er ook zelfstandige douaneagenten die werken zonder personeel. Hun situatie is al even hachelijk.

Mijnheer de minister, ik weet dat uw bevoegdheid beperkt is tot de werknemers, maar ik meen te weten dat een intercabinetenwerkgroep ressorterende onder de diensten van de Eerste minister zich over het lot van de zelfstandige douaneagenten heeft gebogen.

Welke maatregelen zal de regering nemen voor de douaneagenten die op 1 januari 1993 noodgedwongen hun zelfstandige activiteit moeten staken?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Smet.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de Voorzitter, door de afschaffing van de binnengrenzen op 1 januari 1993 zullen inderdaad ongeveer vierduizend vijfhonderd arbeidsplaatsen in België verloren gaan en zullen ook een driehonderdtal ondernemingen uit de sector van de douane-expeditiekantoren verdwijnen. Vandaar dat de sociale partners reeds geruime tijd in het bevoegde paritaire comité besprekingen voeren over de problemen verbonden aan het grote verlies aan arbeidsplaatsen.

Dit paritair comité heeft een basisdocument uitgewerkt met voorstellen om de gevolgen van het wegvallen van de Europese binnengrenzen zo goed mogelijk op te vangen. Zo zal een databank worden gecreëerd met alle gegevens van de werknemers die hun job dreigen te verliezen. Aan de hand van deze gegevens zal men via outplacement en bijscholing in samenwerking met de regionale instanties van VDAB, van de FOREM en van de Brusselse tewerkstellingsdienst alles in het werk stellen om zo veel mogelijk werknemers binnen of buiten de sector opnieuw een job te bezorgen.

De vorige regering heeft in de Ministerraad op 4 en 18 december beslist de voorstellen inzake sociale begeleiding van het paritair comité goed te keuren. Dit had voor gevolg dat de sector beschouwd werd als sector in moeilijkheden. Concreet wil dat zeggen dat het brugpensioen kan worden toegekend vanaf vijftig jaar en dat de sector wordt vrijgesteld van de aanwerving van stagiairs.

Ook het paritair comité heeft bij het tewerkstellingsfonds een project ingediend om bijkomende middelen van de 0,25 pct. opbrengst bestemd voor de risicogroepen, te bekomen. Ook bij de Europese Commissie werd deze problematiek reeds diverse malen aangekaart ten einde financiële tegemoetkomingen te krijgen voor het sociaal begeleidingsplan. De EG-Raad van ministers zal waarschijnlijk tijdens de bijeenkomst van 30 april eerstkomend deze kwestie bespreken.

Bovendien heeft de Ministerraad beslist een werkgroep te belasten met een onderzoek van deze problematiek. Daarin zijn alle betrokken ministers en ook de Gewesten en Gemeenschappen vertegenwoordigd. Deze werkgroep komt eerstdaags samen onder voorzitterschap van de vertegenwoordiger van de Eerste minister en mag zich niet beperken tot de problematiek van de werknemers, maar moet ook de specifieke problemen van de zelfstandige douaneagenten onderzoeken en voorstellen formuleren ten behoeve van alle bevoegde instanties en overheden. Wij wachten dus op het initiatief dat de Eerste minister zal nemen.

QUESTION ORALE DE M. GEVENOIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR « LES CONDITIONS DE TRAVAIL DES CONDUCTEURS DE LOCOMOTIVES DE LA SNCB »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEVENOIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER « DE ARBEIDSMOMSTANDIGHEDEN VAN DE TREINBESTUURDERS BIJ DE NMBS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gevenois au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « les conditions de travail des conducteurs de locomotives de la SNCB ».

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois. — Monsieur le Président, un périodique vient de publier un article dans lequel il attire notre attention sur les conditions de travail difficiles des conducteurs de locomotives de la SNCB. Ces conditions entraînent une situation qui peut être dangereuse pour les milliers de voyageurs qui circulent en train. Les explications sont suffisamment précises pour qu'on leur accorde intérêt, surtout au moment où les gouvernements successifs insistent sur la mise en place d'une politique de déplacements basée sur le transport public et dans laquelle la SNCB devrait jouer un rôle majeur.

La personne interrogée cite des cas précis d'accidents qui se sont produits et d'autres qui auraient pu se produire. Les conditions de travail sont mises en cause: le matériel vétuste, la mauvaise répartition du nombre d'heures de travail, le système de récupération et de repos, les tâches à remplir par le conducteur et qui ne sont pas nécessairement les siennes ainsi que les conditions de travail dans le poste de conduite, éléments qui influencent le comportement du conducteur, seul maître à bord pour la conduite de son train.

Ne croyez-vous pas que des mesures sont à prendre afin d'éviter les catastrophes annoncées?

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, je comprends l'intérêt, voire l'émotion, qu'a pu susciter l'article de presse mentionné par l'honorable sénateur. Mais il faut faire la part des choses entre des informations présentées comme sensationnelles et la réalité quotidienne sur le terrain.

Plus précisément, l'article dont il est question met en cause la vétusté du matériel roulant. La SNCB gère un parc de locomotives de tous âges: s'il est vrai que certains d'entre elles ont pratiquement atteint la limite de leur durée normale de vie, d'autres sont, par contre, relativement neuves. Mais toutes, quel que soit leur âge, possèdent le même niveau de fiabilité quant aux conditions de sécurité. Le même article de presse décrit par ailleurs les systèmes de sécurité qui équipent le poste de conduite des locomotives.

La répartition des heures de travail et de repos suit les normes et les règlements en vigueur. Ceux-ci ont pour but de garantir la sécurité. Il convient de noter qu'au fil des ans, des améliorations sont régulièrement apportées au régime des prestations qui vont toutes dans le sens d'une plus grande humanisation. A titre d'exemple, une modification récente a conduit à un allègement du régime concernant les prestations de nuit. Quelle que soit cette évolution, il appartiendra toujours au conducteur d'avoir une discipline et une hygiène de vie telles qu'il puisse assumer normalement les contraintes liées à sa profession. C'est une question de conscience professionnelle.

Quant à l'affirmation relative aux tâches que les conducteurs auraient à remplir et qui ne sont normalement pas les leurs, elle ne correspond pas à la réalité.

Au sujet des conditions de travail dans le poste de conduite, il convient de remarquer que confort et sécurité sont deux concepts qui peuvent se trouver en situation de conflit. La SNCB peut même affirmer que bon nombre de conducteurs réduisent volontairement le confort de la cabine pour se mettre dans les meilleures conditions de vigilance.

En raison de l'automatisation de la conduite et de la présence de plusieurs systèmes de sécurité, le fait que le conducteur soit effectivement seul dans sa cabine et maître à bord pour tout ce qui concerne la conduite n'est pas préjudiciable à la sécurité. De plus, selon des études menées par la SNCB, la présence d'un deuxième agent dans le poste de conduite n'offre aucune perspective digne d'intérêt quant à l'accroissement de la sécurité des trains.

En conclusion, je peux rassurer l'honorable sénateur en affirmant que la SNCB prend toutes les mesures utiles pour que la sécurité des trains soit et reste assurée.

QUESTION ORALE DE M. DE DONNEA AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « LES LOGEMENTS DE L'OCASC »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE DONNEA AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE WONINGEN VAN DE CDSKA »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Donnea au ministre de la Défense nationale sur « les logements de l'OCASC ».

La parole est à M. de Donnea.

M. de Donnea. — Monsieur le Président, j'ai récemment eu l'occasion de m'entretenir avec une délégation de l'ASBL des pensionnés militaires de l'OCASC.

Le président de cette ASBL m'a fait part de la grande inquiétude qui règne parmi les pensionnés militaires, lesquels craignent, à la suite du retour des forces belges d'Allemagne, d'être expulsés de leur logement, alors que la plupart d'entre eux en sont locataires depuis de très nombreuses années.

M. le ministre peut-il me faire connaître les dispositions qui ont été prises pour les pensionnés militaires? J'estime pour ma part que, malgré les lois régissant l'OCASC, il serait inconcevable d'expulser ces personnes de leur logement. Quel est le point de vue du ministre à cet égard?

De plus, qu'en est-il des mesures qui ont été envisagées pour les cas sociaux, comme les veuves et les épouses abandonnées avec ou sans enfants? Des dispositions ont-elles été prises afin de sauvegarder la justice sociale en ce qui concerne les civils non bénéficiaires, lorsqu'il n'y a pas de demande de logement émanant d'ayants droit?

Enfin, la construction de logements à destination des militaires visés par Réforbel est-elle déjà décidée et, dans l'affirmative, permettra-t-elle de satisfaire tous les besoins en la matière? Devant l'ampleur de la demande et la nécessité d'y faire face, le ministre partage-t-il également le point de vue selon lequel seule la construction de logements par l'OCASC, avec l'aide du secteur privé belge, sera susceptible de résoudre cet important problème, à la satisfaction des militaires et des occupants actuels de logements de l'OCASC?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Delcroix.

De heer Delcroix, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, de vraag van de heer de Donnée heeft vier aspecten.

Aanvankelijk werd in februari 1991 door het beheerscomité van de CDSCA een beslissing getroffen over het vertrek van de gepensioneerde militairen. In oktober 1991 werd die beslissing ingetrokken en vervangen door de beslissing om enkel aan niet-gerechtigde burgers onmiddellijk opzegging te betekenen. Hierdoor zouden de gepensioneerde militairen — althans in een eerste fase — kunnen blijven.

Het tweede deel van de mondelinge vraag behandelt de sociale gevallen. Er werd niet overwogen om aan weduwen van militairen opzegging te betekenen. De verlaten echtgenoten — al dan niet met kinderen — zijn niet meer gerechtigd zodra het huwelijk ontbonden is. Nochtans stelt de sociale dienst een onderzoek in om de opzegging sociaal aanvaardbaar te maken.

Indien er geen aanvragen zijn van gerechtigden kunnen de niet-gerechtigde burgers hun woning blijven betrekken, althans tot het contract is afgelopen.

Het vierde deel van de vraag is zeer omvangrijk en mijn antwoord moet eerder vaag blijven. In het kader van de operatie Reforbel zijn er aanzienlijke problemen in verband met de huisvesting. Het beheerscomité van de SDSCA heeft ze reeds herhaaldelijk onderzocht en is tot de vaststelling gekomen dat er honderden of zelfs duizenden woningen moeten worden gebouwd. De inbreng van de privé-sector en van de huisvestingsmaatschappijen kan inderdaad een belangrijke rol spelen bij de oplossing van dit probleem.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée pour une réplique.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, je remercie le ministre de sa réponse.

Nous continuerons à suivre de près ses actes afin de nous assurer qu'ils sont conformes aux bonnes intentions qui ont été exprimées ici.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CARDOEN AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE ONGELIJKE KANSEN TOT AUTORISCHOLING IN DE KAZERNES»

QUESTION ORALE DE M. CARDOEN AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR «L'INEGALITE DES CHANCES EN MATIERE DE LA FORMATION A LA CONDUITE AUTOMOBILE DANS LES CASERNES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cardoen aan de minister van Landsverdediging over «de ongelijke kansen tot autorischooling in de kazernes».

Het woord is aan de heer Cardoen.

De heer Cardoen. — Mijnheer de Voorzitter, de generale staf van Landsverdediging heeft vóór de maand augustus 1991 richtlijnen gegeven aan de onderscheiden machten om de scholing met het oog op het verwerven van het rijbewijs mogelijk te maken voor de miliciens en ook voor de beroepsmilitairen.

Ondertussen blijft dit recht aan heel wat miliciens ontzegd, terwijl blijkt dat men in sommige eenheden wel met deze scholing is gestart.

Ik zou de heer minister dankbaar zijn te mogen vernemen waarom men in sommige legerenheden deze scholing niet kan geven, hoeveel wagens en opleidingscentra er voorzien zijn en welke maatregelen hij zal nemen om alle miliciens dezelfde kansen te geven.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Delcroix.

De heer Delcroix, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, op de eerste vraag van de heer Cardoen kan ik antwoorden dat er inderdaad een algemene vertraging is bij de praktische vorming voor het rijbewijs.

Er zijn drie redenen voor deze vertraging.

Ten eerste werd er door de civiele rijsscholen bij de Raad van State bezwaar ingediend, met de vraag deze maatregel te schorsen, zodat er nu onduidelijkheid bestaat. Ten tweede, heeft de levering van de voertuigen vertraging opgelopen en ten derde is de vorming van de instructeurs nog niet volledig beëindigd, wat uiteraard een belangrijke hinderpaal betekent.

De heer Cardoen stelde ook vragen over het aantal wagens en de vormingscentra. In totaal zullen 75 voertuigen worden geleverd, waarvan de helft met dubbele besturing. De kostprijs hiervan bedraagt ongeveer 25 miljoen. Er zullen 34 vormingscentra komen, 11 centra voor de landmacht in Duitsland, 14 voor de landmacht in België, 7 voor de luchtmacht, 1 voor de zeemacht en 1 voor de medische dienst.

Het derde deel van de vraag informeerde naar de maatregelen die werden genomen. Het spreekt vanzelf dat de opleiding heel wat sneller zal kunnen verlopen, zodra alle instructeurs zijn gevormd. Het is natuurlijk niet de bedoeling van het departement Landsverdediging iedere dienstplichtige een rijbewijs te laten verwerven. Zodra de voertuigen zijn geleverd en de instructeurs zijn gevormd, denken we in de loop van dit jaar en zeker volgend jaar het geplande aantal van 7 000 rijbewijzen te kunnen afleveren.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cardoen voor een repliek.

De heer Cardoen. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben echter niet gelukkig met de evolutie van deze zaak. De vertraging kan aanleiding geven tot discriminatie tussen de miliciens van eenzelfde lichteing. Er kan immers niet worden ontkend dat de scholing in sommige eenheden wel en in andere niet kan worden gegeven door de grote vertraging in de levering van de voertuigen en de vorming van de instructeurs. Dat betreurt ik.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE NAKENDE SLUITING VAN GRENSDOUANEKANTOREN»

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA FERMETURE IMMINENTE D'AGENCES DOUANIERES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de minister van Financiën over «de nakende sluiting van grensdouanekantoren».

Het woord is aan de heer Suykerbuyk.

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, op 1 januari 1993 zal een groot aantal douanekantoren worden gesloten. Nu blijkt dat het nieuwe douanekantoor dat aan de Belgisch-Nederlandse grens wordt gebouwd, samen met de aanleg van de Havenweg, niet tijdig klaar zal zijn. Ik geloof dat wij nog eens moeten nadenken en overleg plegen over de sluiting van de andere grenskantoren daar in de buurt, te meer omdat men mij signaleert dat enkele Europese verordeningen, die voor de Benelux van belang zijn, op 1 januari 1993 niet klaar zullen zijn.

Ik vraag de minister van Financiën dus of de korte schets die ik heb gegeven, overeenkomt met de werkelijkheid en zo ja, of hij wil overwegen op de reeds genomen beslissingen terug te komen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, er werd beslist aan de Havenweg die ten noorden van Antwerpen de Nederlandse grens zal overschrijden op het grondgebied van de vroegere gemeente Zandvliet, een binnenlands douanekantoor op te richten voor het vervullen van douaneformaliteiten voor de talrijke zendingen goederen, herkomstig uit of bestemd voor derde landen ten opzichte van de Europese Gemeenschappen, die volgens de prognoses via deze weg zullen worden vervoerd.

Uit een mededeling van het Bestuur der Wegen en van het Vervoer is gebleken dat de openstelling van deze weg die oorspronkelijk voorzien was op 1 december 1992, vertraging zal oplopen.

Daarom wordt in afwachting van de openstelling van de weg overwogen het naburige douanekantoor Putte (Kapellen) en het iets verder gelegen kantoor Essen, waarvan tot sluiting was besloten wegens het afschaffen van de formaliteiten aan de binnengrenzen van de EG op 31 december 1992, voorlopig en voor korte tijd open te houden.

Aldus zal de continuïteit verzekerd zijn van de werkzaamheden van de douane-expediteurs die thans gevestigd zijn in bedoelde kantoren en die zich in het nieuwe kantoor wensen te vestigen.

Het definitieve gebouw voor de huisvesting van het douanekantoor zal naar verwachting niet klaar zijn op het tijdstip van de openstelling van de nieuwe weg. Het is dan ook de bedoeling bij de openstelling van de nieuwe weg de douanediens ten te huisvesten in voorlopige voorzieningen.

Tenslotte kan ik vermelden dat uit een mededeling van de Commissie van de EG aan de Raad en aan het Parlement van 18 december 1991 blijkt dat alles in het werk wordt gesteld om de opheffing van de fysieke controles aan de binnengrenzen op 1 januari 1993 te realiseren.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN OVER «DE NIET-INSCHRIJVING IN DE BEVOLKINGSREGISTERS VAN BEWONERS VAN WEEKENDHUISJES»

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA NON-INSCRIPTION AUX REGISTRES DE LA POPULATION DES OCCUPANTS DE MAISONNETTES DE WEEK-END»

De Voorzitter. — Dames en heren, het woord is aan de heer Suykerbuyk voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «de niet-inschrijving in de bevolkingsregisters van bewoners van weekendhuisjes».

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, het probleem van de inschrijving in de bevolkingsregisters, door personen die een zogenaamd weekendverblijf willen betrekken, stuit in het Vlaams Gewest op problemen, gelet op de decretale regeling waardoor bouwtoelatingen in de weekendzones niet aan permanente bewoning mogen worden gekoppeld.

De voogdijminister van het Vlaams Gewest heeft uitdrukkelijk gewezen op deze regels van de ruimtelijke ordening, toen hij de niet-inschrijving van weekendbewoners in de bevolkingsregisters door bepaalde gemeentebesturen onder ogen kreeg.

Bijaldien het probleem nog niet ingewikkeld genoeg is, rijst de bijkomende vraag wie ter zake de voogdijminister is. Is het de minister van Binnenlandse Zaken of is het de minister van Ruimtelijke Ordening?

In elk geval heeft de minister gesproken als voogdijminister tegenover de ondergeschikte besturen. Is dit een bijkomend element in het dossier?

Mijnheer de minister, zou het niet aangewezen zijn dat de beide voogden de violen op elkaar afstemmen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben enigszins verbaasd over de terminologie die de heer Suykerbuyk gebruikt. Sinds de staatshervorming beschouw ik mij helemaal niet meer als de voogd van de gemeenten.

Mijnheer Suykerbuyk, dit is een eerste, belangrijke rechtzetting ten aanzien van hetgeen u hebt gezegd.

Met inachtneming van maximale bescheidenheid meen ik te mogen zeggen dat ik, na de nieuwe wet op de bevolkingsregisters die u vorig jaar mee heeft goedgekeurd, de bewaker ben van het correct bijhouden van de bevolkingsregisters.

Ik put mijn bevoegdheid om een regeringscommissaris te sturen uit artikel 8 van de wet van 19 juli 1991. Dat is trouwens in ieders belang.

Ik kan mij niet voorstellen dat u dit onwetend doet, maar ik meen dat er een zekere spraakverwarring is in het woordgebruik, meer bepaald wanneer u zegt dat het decreet voorziet in de «niet-inschrijving». Het decreet van de Vlaamse Raad van 28 juni 1984 houdende aanvulling van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, bepaalt dat men niet permanent een weekendverblijf mag bewonen. De inschrijving die ik eis wanneer wordt vastgesteld dat de persoon in kwestie het weekendverblijf wel degelijk vast bewoont, komt niet neer op het verlenen van een toelating om dit verblijf te bewonen. De inschrijving komt neer op de vaststelling van het feit dat de betrokkene het verblijf bewoont.

Ik kan aansluiten bij de bedenking die de heer Kelchtermans blijkbaar heeft gemaakt, misschien zowel in de ene als in de andere hoedanigheid. Als minister van Ruimtelijke Ordening zal hij zich immers wel bekommeren om het respect voor het decreet, maar als voogdijminister van de gemeenten, zal hij bekommerd zijn om het feit dat een aantal gemeentebesturen het decreet niet doen respecteren en bovendien niet het nodige ondernemen om het decreet te doen naleven.

Het koninklijk besluit betreffende de bevolkingsregisters en de vreemdelingenregisters voorziet in een oplossing. Het koninklijk besluit ligt op het ogenblik ter ondertekening bij de minister van Justitie. Wij hebben er samen over gediscussieerd en de oplossing voor dit reële probleem leek ons te zijn de gemeenten de toelating te geven om personen voorlopig in te schrijven. Op die manier kan een procedure van dagvaarding of vervolging worden ingezet. Gedurende drie jaar mogen de gemeenten de betrokkene dus inschrijven in het regime van voorlopige inschrijving opdat ook het gerecht de tijd krijgt zijn werk te doen.

De gemeenten vragen mij goed te vinden dat Belgen op hun grondgebied wonen, zonder er een adres te hebben. Dat staat de wet mij niet toe. Zodra het koninklijk besluit in uitvoering van de nieuwe wet op de bevolkingsregisters is verschenen, dienen de gemeentebesturen de moed op te brengen om een aantal onaangename ingrepen te doen. Een aantal mensen zullen dan uit hun «woning» moeten worden gezet, op basis van het decreet, of omdat de woning ongezond of onveilig is. Ik heb echter wel bedenkingen bij de mogelijke interpretatie van de rechtbanken.

Het koninklijk besluit, het decreet en een beetje politieke moed van de gemeentebesturen moeten volstaan om het probleem op te lossen. De gemeentebesturen mogen echter niet verwachten dat ik doe alsof die bewoners niet bestaan, zodat zij geen politieke moed dienen op te brengen. Zulke houding leidt overigens niet tot het doen respecteren van het decreet.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Suykerbuyk voor een repliek.

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, wij waren het ermee eens om alles zo goed mogelijk te regelen. Dat er een spanning bestaat tussen het decreet en de wet kan niet worden ontkend.

De voogdijminister van Binnenlandse Aangelegenheden van het Vlaams Gewest heeft een standpunt ingenomen. Daarom, mijnheer de minister, is het nuttig nogmaals in contact te treden met de gewestministers om dit probleem, dat volgens mijn informatie ook in Wallonië bestaat, op te lossen.

Het koninklijk besluit is een stap in de goede richting, maar leidt niet tot een definitieve oplossing. Daarom moet het overleg worden hervat.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tobback.

De heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik doe de heer Suykerbuyk opmerken dat er vroeger al overleg is gepleegd, maar dat het niet veel heeft opgeleverd. Ik ben bereid om die draad opnieuw op te nemen van zodra het koninklijk besluit is uitgevaardigd. Ik ben ervan overtuigd dat een oplossing slechts kan worden gevonden als bepaalde mensen hun tanden laten zien om het decreet te laten respecteren.

Ik herhaal dat ik benieuwd ben naar de houding die de rechtbanken zullen aannemen als zij het begrip «permanente bewoning» moeten interpreteren. Daar ben ik hoegenaamd niet gerust in, maar dit is voorlopig mijn probleem niet.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTHUENIS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE UITBETALING VAN HET GEWAARBORGD INKOMEN VOOR BEJAARDEN VIA BANK- EN POSTREKENINGEN»

QUESTION ORALE DE M. ANTHUENIS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LE PAIEMENT DU REVENU GARANTI AUX PERSONNES AGEES A UN COMPTE BANCAIRE OU POSTAL»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Anthuenis aan de minister van Sociale Zaken over «de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden via bank- en postrekeningen».

Het woord is aan de heer Anthuenis.

De heer Anthuenis. — Mijnheer de Voorzitter, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd ingesteld door de wet van 1 april 1969, zo'n 23 jaar geleden dus. Van in het begin werd de uitbetaling van de verschuldigde sommen gedaan door middel van postassigaties. Zo bepaalt artikel 57 van het uitvoeringsbesluit van 29 april 1969.

Inmiddels heeft de sector van het girale geld zich sterker en sterker ontwikkeld. Vele bejaarden, ook bij degenen die het gewaarborgd inkomen ontvangen, beschikken over bankrekeningen, kredietkaarten of welke moderne betalingsvormen ook. Het risico van diefstal of verlies van postassigaties is zeer reëel. De overschrijving op bank- of postrekening is minder bureaucratisch. Bovendien werd het postassigatiemonopolie ook in andere sociale sectoren tenietgedaan.

Blijkbaar was reeds de beslissing genomen om van 1 januari 1992 af de betalingsmogelijkheden uit te breiden naar uitbetalingen via bank- of postrekeningen. De uitvoering werd echter uitgesteld. Kan de minister meedelen of de regering de mogelijkheid van overschrijving via bank- en postrekeningen zal behouden en, in bevestigend geval, wanneer en hoe de maatregel zal worden uitgevoerd?

De Voorzitter. — Het woord is aan de minister van Pensioenen die antwoordt namens de minister van Sociale Zaken.

De heer Willockx, minister van Pensioenen. — Mijnheer de Voorzitter, zoals de heer Anthuenis aanhaalde is het besluit van 17 oktober 1991 betreffende de betaling per overschrijving van de uitkeringen betaald door de Rijksdienst voor pensioenen, dat op 14 december 1991 werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, in werking getreden op 1 januari van dit jaar.

Het koninklijk besluit voorziet tevens de ondertekening van een nieuwe conventie tussen de financiële instellingen en de Rijksdienst voor pensioenen teneinde het naleven van de betaalvoorwaarden te doen naleven.

Over deze conventie werd in de loop van december 1991 en januari 1992 onder de bescherming van mijn ambtsvoorganger onderhandeld.

Het protocol houdende goedkeuring van de modellen van de conventie en de aanvraagformulieren werd op 5 februari door de minister van Sociale Zaken, de minister van Pensioenen en de staatssecretaris voor Gehandicaptenbeleid ondertekend.

Terwijl het Bestuur der Postcheques de teksten waarover werd onderhandeld heeft goedgekeurd, hebben de Belgische Vereniging van banken en de Belgische Vereniging van spaarbanken beslist de goedkeuring van de conventie individueel over te laten aan hun leden.

Op dit ogenblik hebben twee spaarbanken de conventie ondertekend. Ik zal dan ook opnieuw bij de beroepsverenigingen aandringen opdat zij hun leden ertoe zouden aanmoedigen dit sociaal initiatief te ondersteunen.

De gerechtigden kunnen zich derhalve voor de betaling per overschrijving van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op dit ogenblik uitsluitend wenden tot het Bestuur der Postcheques en twee spaarbanken.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CUYVERS AAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW OVER «HET UITBLIJVEN VAN DE AANGEKONDIGDE KONINKLIJKE BESLUITEN TER UITVOERING VAN DE WET OP HET DIERENWELZIJN VAN 14 AUGUSTUS 1986»

QUESTION ORALE DE M. CUYVERS AU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE SUR «LES RETARDS MIS A PRENDRE LES ARRETES ROYAUX ANNONCES D'EXECUTION DE LA LOI DU 14 AOUT 1986 SUR LE BIEN-ETRE DES ANIMAUX»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Cuyvers aan de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over «het uitblijven van de aangekondigde koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet op het dierenwelzijn van 14 augustus 1986».

Het woord is aan de heer Cuyvers.

De heer Cuyvers. — Mijnheer de Voorzitter, in navolging van mijn interpellatie van 6 juni 1991 gericht tot de voorganger van de huidige minister, hebben ook collega's van andere partijen het probleem van het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten op de wet van 1986 betreffende de dierenbescherming aan de orde gesteld in een aantal schriftelijke vragen.

De toenmalige minister van Landbouw heeft geantwoord dat een aantal koninklijke besluiten nog zouden worden genomen vóór het einde van 1991. Aangezien we nu al april 1992 zijn en er nog geen enkele van de beloofde besluiten in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen wil ik in het belang van de dieren de kat weer de bel aanbinderen. Het gaat toch om een respectabel aantal belangrijke zaken die dringend moeten worden geregeld en waarvoor het voorbereidende werk al is geleverd. Zo antwoordde de minister op een vraag van ex-collega Laridon van 26 augustus 1991: «De volgende ontwerpen van besluiten zijn thans reeds opgesteld: een koninklijk besluit betreffende de bescherming van proefdieren dat momenteel voor advies aan de Raad van State is overgemaakt; een koninklijk besluit betreffende identificatie van honden dat reeds meer dan een jaar in de Raad voor dierenwelzijn wordt besproken; een koninklijk besluit betreffende de erkenning van kennels, kattenkwekerijen, dierenpensies, handelszaken, asielen en betreffende de handel in dieren; een koninklijk besluit houdende de vaststelling van de lijst van de sierdieren; een koninklijk besluit betreffende het internationaal vervoer van dieren. Deze laatste drie ontwerpen werden onlangs aan de Raad voor dierenwelzijn overgemaakt.»

Mijnheer de minister, graag kreeg ik antwoord op volgende vragen:

Ten eerste, welke beloofde uitvoeringsbesluiten zijn ondertussen al verschenen in het *Belgisch Staatsblad* en wanneer?

Ten tweede, welke van de aangekondigde koninklijke besluiten zijn nog altijd niet verschenen en waarom?

Ik breng nog even in herinnering dat de kaderwet op de dierenbescherming reeds dateert van 1986.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Bourgeois.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. — Mijnheer de Voorzitter, zoals de heer Cuyvers heeft gezegd, heeft mijn voorganger, de heer De Keersmaecker, na een interpellatie in de Senaat een crisiscel opgericht teneinde de uitvoeringsbesluiten voor te bereiden om ze zo spoedig mogelijk te kunnen publiceren.

Momenteel zijn er tien ontwerpen van besluit klaar. Ik zal de heer Cuyvers daarvan de lijst overhandigen.

Hoewel ik daartoe niet verplicht ben, heb ik in verband met elk van deze besluiten de Raad voor dierenwelzijn geconsulteerd. De voorbereidende teksten bevinden zich bij deze raad waarvan een belangrijke inspanning wordt gevraagd om mij advies te geven in verband met deze besluiten.

De diergeneeskundige dienst van mijn departement moet logistieke steun leveren aan de Raad voor dierenwelzijn. Deze twee diensten verrichten zeer grondig werk, want de Raad van State heeft geen al te ernstige opmerkingen gemaakt bij de ontwerpen van besluit.

De bespreking van twee ontwerpen wordt deze maand afgerond zodat de voltallige raad hierover in zijn vergadering van mei een definitief advies zal kunnen verstrekken. Na kennisneming van het definitieve advies zal de procedure voor de afhandeling van koninklijke besluiten worden gevolgd.

Voor de acht andere ontwerpen wordt dezelfde werkwijze gevolgd. Ik ben ervan overtuigd dat daarvoor de adviesformulering door de Raad voor dierenwelzijn vlotter zal verlopen onder meer omdat de teksten betreffende het welzijn van de kalveren, het welzijn van de varkens en die met de lijst van de toegestane amputaties minder complex zijn.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de bescherming van dierproeven wordt thans door mijn diensten aangepast aan het advies van de Raad van State. Het is mijn betrachting dit besluit nog vóór het reces in het *Belgisch Staatsblad* te laten verschijnen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Cuyvers voor een repliek.

De heer Cuyvers. — Mijnheer de Voorzitter, mijn opsomming was blijkbaar niet volledig want nu blijken er tien koninklijke besluiten te ontbreken in plaats van zeven. Dit illustreert dat de wet op de dierenbescherming die in 1986 is goedgekeurd, in feite een lege doos is. Wij hebben de wetgever toen te veel vertrouwen geschonken, te vaak de formule «de Koning kan, de Koning zal» in de tekst laten staan. Dit mag voor het Parlement een goeie les zijn. Ik hoop dat wij in de toekomst zullen afzien van deze formule van verkapte volmachten aan de uitvoerende macht.

Ik trek de kwaliteit van de diergeneeskundige dienst helemaal niet in twijfel. Ik betreur wel dat die dienst maar bestaat uit twee personen. Dat is dan ook wellicht de reden waarom nog zoveel koninklijke besluiten in de ontwerpfasen zitten.

Dan heb ik nog een opmerking over de kwaliteit van het werk van de Hoge Raad voor dierenwelzijn. Die hoge raad doet mij meer aan een ijskast denken dan aan wat anders. Als die hoge raad meer dan één jaar nodig heeft om bepaalde ontwerpen van koninklijk besluit te bestuderen, dan meen ik toch dat er iets gedaan moet worden om zijn tempo te activeren.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Bourgeois.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb daar niet veel aan toe te voegen, behalve dat ik betreur dat de heer Cuyvers de kwaliteit en de inzet van de Raad voor dierenwelzijn in twijfel trekt. Dat zal de betrokkenen geen plezier doen.

De heer Cuyvers. — Ik betwist hun bevoegdheid niet. Ik heb alleen gezegd dat de dienst me aan een ijskast deed denken.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. — Deze dienst zet zijn werk verder, maar ik moet toegeven dat hij er niet op voorzien is om op korte tijd een grote reeks van koninklijke besluiten voor te bereiden. Wij moeten dus roeien met de riemen die we hebben. Als deze koninklijke besluiten gepubliceerd zijn, zal de wet vrijwel helemaal uitgevoerd zijn en zal de activiteit van de raden die zich nu hard moeten inzetten met een beperkte personeelsbezetting, nagenoeg beëindigd zijn. Ik meen niet dat het wenselijk is omwille van de uitvoering van één wet, de oprichting van een nieuwe dienst te overwegen, voor zover dat daartoe onder de huidige omstandigheden de noodzakelijke middelen zouden kunnen worden gevonden en vrijgemaakt.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CROO AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER «HET NIET-NAKOMEN VAN DE EUROPESE RICHTLIJNEN INZAKE NORMERING IN TELECOMMUNICATIE»

QUESTION ORALE DE M. DE CROO AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR «LE NON-RESPECT DES DIRECTIVES EUROPEENNES CONCERNANT LES NORMES D'AGREMENT EN MATIERE DE TELECOMMUNICATIONS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer De Croo aan de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «het niet-nakomen van de Europese richtlijnen inzake normering in telecommunicatie».

Het woord is aan de heer De Croo.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, de wet van 27 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat ten laatste op 27 maart 1992 het administratief en geldig statuut van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) in werking treedt. Dit is blijkbaar niet gebeurd en het instituut bestaat slechts op papier.

Dusdoende leeft België de EG-verplichtingen beschreven in het *Groene Boek* van juni 1987, niet na.

Kan de minister mij dan ook antwoorden op volgende vragen?

Ten eerste, welke maatregelen worden genomen om het BIPT als nationaal regelgevend organisme te laten werken?

Ten tweede, wie verleent nu de volgens de normen van de EG toe te kennen vergunningen aan producenten en dienstverlenende bedrijven inzake de telecommunicatie?

Ten derde, wie beoordeelt de controle en maakt de typegoedkeuringen van deze belangrijke delen van ons economische leven, onder meer de interface-specificaties?

Ten vierde, wie is eindverantwoordelijke voor de toewijzing van de frequenties?

Ten vijfde, wie regelt de algemene controle op de eisen die aan het gebruik van de netwerken worden gesteld? Volgens de Europese richtlijn 88.301/C moet het vermeld instituut reeds operationeel zijn sedert 1 juli 1989. Welke procedures en schadevergoedingen worden vastgesteld voor de laattijdige inwerkingtreding van het instituut en het niet-afhandelen van de gestelde verplichtingen?

Tenslotte moet het nieuw beheerscontract met Belgacom volgens artikel 75 van de wet van maart 1991 reeds voor advies worden voorgelegd aan het BIPT. Hoe kan deze taak worden uitgevoerd als het instituut niet bestaat? Wanneer moet worden vastgesteld dat het instituut operationeel is? Wanneer zal dan, ondanks verklaringen van topverantwoordelijken van Belgacom, deze gewezen RTT-parastatale, een NV-vorm kunnen aannemen? Het aannemen van zo een echte NV-vorm hangt af van het te sluiten beheerscontract, wat vooralsnog niet mogelijk blijkt.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Coëme.

De heer Coëme, Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de heer De Croo voor zijn belangstelling en geef hem graag volgend antwoord op de door hem aangehaalde punten.

Ten eerste, artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven heeft het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie opgericht.

Artikel 128 van deze wet bepaalt dat titel III, de zogenaamde telecomwet, pas in werking treedt na de opname van Belgacom bij de autonome overheidsbedrijven en na het verstrijken van de termijn van drie maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het administratief en geldelijk statuut van het personeel, van de personeelsformatie en van het taalkader van het instituut.

De uitvoeringsbesluiten inzake het personeel van dit instituut werden overeenkomstig de wettelijke bepalingen eerst aan het bevoegd onderhandelingsorgaan en later aan de ministers van Begroting en Openbaar Ambt voorgelegd. Op dit ogenblik zijn zij voor advies in behandeling bij de Raad van State. Indien de Raad van State geen fundamentele opmerkingen formuleert, worden alle nodige besluiten uitgevaardigd. Daarna kan dan worden begonnen met de aanwerving van het personeel en kan het instituut operationeel worden gemaakt.

Ten tweede, zolang het vorige niet is afgewerkt, valt de goedkeuring van eindapparatuur onder zijn bevoegdheid. Gezien pas over een aantal maanden met de oprichting van het BIPT kan worden gestart is het niet opportuun om de bestaande procedures te wijzigen. Voor de producenten en de dienstverlenende bedrijven zou dat immers nu en bij de oprichting van het BIPT een bijkomende onduidelijkheid creëren.

Ten derde, voor de typegoedkeuringen is de minister die de telecommunicatie onder zijn bevoegdheid heeft, verantwoordelijk. Hij treedt dan op als lid van de nationale regering en niet als beheerder van de RTT.

Ten vierde, voor de toewijzing van de frequenties is dezelfde minister in dezelfde hoedanigheid verantwoordelijk.

Cinquièmement, le contrôle général des exigences imposées aux réseaux revient également au ministre qui a les télécommunications dans ses compétences. Il est important de souligner que l'approbation et le contrôle sont exercés par un organe indépendant de l'exploitant public. Ainsi, pendant la période transitoire avant la création de l'IBPT, la directive européenne n'est pas transgressée. Il n'y a donc pas lieu de prévoir des procédures en matière de dédommagements en l'absence de la création de l'institut.

En ce qui concerne la nécessité qu'il y aurait de soumettre le contrat de gestion RTT/Belgacom à l'avis de l'institut, l'attention de l'honorable sénateur est attirée sur le texte de l'article 75, paragraphe 2, de la loi du 21 mars 1991 qui stipule que «l'institut assiste le ministre dans la négociation du contrat de gestion avec Belgacom».

En outre, l'article 71 de la loi prévoit que l'IBPT est un parastatal A du type de ceux visés à l'alinéa 1^{er} de la loi du 16 mars 1954. Il est représenté et géré par le ministre. Le ministre est compétent pour exécuter tous les actes de gestion. Dès lors, l'intervention de l'IBPT n'est pas une formalité indispensable pour l'approbation du contrat de gestion.

Au plan juridique, il appartient à la compétence souveraine du ministre d'associer l'IBPT à la négociation du contrat de gestion de RTT/Belgacom.

Au plan pratique, dans les circonstances actuelles, il paraît difficile de faire participer l'IBPT à cette négociation. En effet, s'il fallait attendre la constitution de l'IBPT pour conclure le contrat de gestion RTT/Belgacom, ceci entraînerait des retards importants que le gouvernement, tout comme vous-mêmes, ne souhaite pas.

Wat de vraag naar de omvorming van de RTT in een «NV Belgacom» betreft, verwijs ik naar de artikelen 37 en 38 van de wet van 21 maart 1991.

Artikel 37 bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht kunnen aannemen. Er wordt echter nergens bepaald dat zij dat moeten doen.

Artikel 38 bepaalt dat het initiatief moet uitgaan van de raad van bestuur. De eigenlijke omzetting moet worden goedgekeurd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Op het ogenblik is de omzetting niet aan de orde.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Croo voor een repliek.

De heer De Croo. — Mijnheer de Voorzitter, *faute avouée est à moitié pardonnée*.

De minister bekent dat niet alleen hij, maar ook zijn voorganger bijna drie jaar achterstand hebben opgelopen om in uitvoering van de EG-beslissing een zelfstandig goedkeuringsinstituut operationeel te maken. Ik hoor hier eens te meer een vrome wens. Ik ben ervan overtuigd dat de wetgeving fout is. Ik had overigens van deze jonge collega een meer dynamisch optreden verwacht.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERDMAN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER «DE UITVOERING VAN DE WET TOT VERLAGING VAN DE LEEFTIJD VAN BURGERLIJKE MEERDERJARIGHEID TOT ACHTTIEN JAAR»

QUESTION ORALE DE M. ERDMAN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR «L'EXECUTION DE LA LOI ABAISSANT A DIX-HUIT ANS L'AGE DE LA MAJORITE CIVILE»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Erdman aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over «de uitvoering van de wet tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar».

Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1990. In artikel 54 wordt bepaald dat de Koning gemachtigd is de bestaande wetsbepalingen te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de op 18 jaar vastgestelde burgerlijke meerderjarigheid.

In bijlage bij het verslag van de senaatscommissie voor de Justitie werd een lijst opgenomen van de bij artikel 54 bedoelde wetsbepalingen. Bovendien heeft tijdens de besprekingen in de commissie de minister zich ertoe verbonden vooraf het advies van de commissie in te winnen over de te wijzigen bepalingen en de Raad van State te raadplegen over het uitvoeringsbesluit dat moet worden genomen overeenkomstig artikel 54 van de wet.

Werden in uitvoering van artikel 54 reeds maatregelen getroffen? In welk stadium van de uitvoering bevindt zich voormelde wetsbepaling? Wat is de reden van de vertraging bij het onderzoek van de mogelijke aanpassing? Meent de minister niet dat na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1990 de noodzakelijke aanpassingen moeten kunnen worden uitgevoerd, opdat geen tegenstrijdigheid in de wetgeving zou blijven bestaan en opdat de huidige toestand niet tot dubbelzinnige interpretaties zou leiden?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathélet.

De heer Wathélet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, in uitvoering van de wet tot verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid, werd door mijn administratie een ontwerp van koninklijk besluit opgemaakt.

Hierbij werden enkele strafbepalingen zoals het artikel 386bis, de bescherming van de kinderen bij rondreizende beroepen, de wet op het hypnotisme, de wet op het spel en de wet tot zedelijke bescherming van de jeugd aan de nieuwe wetgeving aangepast.

Dit ontwerp van koninklijk besluit werd op 11 maart 1991 aan de Raad van State overgemaakt. De Raad van State verleende advies op 19 juni 1991 en oordeelde dat deze aanpassingen de machtiging te buiten gaan die in artikel 54 aan de Koning werd verleend.

Volgens de Raad van State kan men niet systematisch de begrippen « tot aan de leeftijd van 21 jaar » vervangen door « minderjarig ». Het zou immers de bedoeling van de wetgever kunnen geweest zijn de personen tot de leeftijd van 21 jaar te beschermen.

Voorzichtigheid is des te meer geboden daar het hier om strafrechtelijke bepalingen gaat.

In ieder geval was het de bedoeling dit ontwerp van koninklijk besluit aan de commissie voor te leggen, zij het na advies van de Raad van State. Dit negatief advies dwong ons echter een ontwerp van wet uit te werken. Mijn administratie is hiermee belast en zorgt binnen afzienbare tijd voor de definitieve tekst ervan. Dit betekent dus nog meer werk voor het Parlement.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET AU MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE L'AGRICULTURE SUR « L'OUVERTURE DE MAGASINS LA NUIT »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW OVER « DE OPENING VAN NACHTWINKELS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques et au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « l'ouverture de magasins la nuit ».

La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, des enquêteurs du ministère des Affaires économiques s'intéressent depuis trois mois aux *night shops*. Ils veulent appliquer la loi du 24 juillet 1973 qui impose la fermeture des commerces de détail à 20 heures. La mesure de fermeture concerne 150 magasins de ce type dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le procureur du Roi déclare son intention de poursuivre en justice ceux qui ne respectent pas la loi, à moins d'accepter de payer une amende. Ce qui implique dans ce cas que le commerçant reconnaît l'infraction et s'il persiste, rien n'empêchera l'inspecteur de constater de nouveau l'infraction et d'infliger une nouvelle amende.

Cette situation a jeté l'émoi chez les tenanciers de magasins ouverts la nuit.

Il serait assez impensable de se passer aujourd'hui de ce type de magasins dans des agglomérations comme Bruxelles. Par ailleurs, je suis parfaitement conscient de la nécessité de se prémunir contre un certain nombre d'abus.

Dans ces conditions, les ministres concernés par le problème pourraient-ils me faire part de leur avis sur des critères qui pourraient être édictés en relation avec l'accès à ce nouveau type de commerce?

Vous n'ignorez pas qu'un certain nombre d'associations se sont constituées. Elles ont formulé des propositions. Ainsi, on pourrait imaginer de fixer un quota hebdomadaire d'heures d'ouverture — 120 heures par semaine, par exemple — réparties librement par chaque commerce selon la demande de la clientèle, et ce dans le respect de la législation sociale. On pourrait également imaginer une limitation de la surface de vente et/ou du personnel occupé par point de vente: 200 mètres carrés et cinq personnes, par exemple.

M. le Président. — La parole est à M. Bourgeois, ministre.

M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture. — Monsieur le Président, la loi du 24 juillet 1973, issue d'une initiative parlementaire, instaure la fermeture obligatoire, le soir, dans le commerce, l'artisanat et les services. Cette fermeture concerne le commerce de détail et, en général, toute entreprise s'occupant de vente directe de produits ou de prestation de services aux consommateurs.

Certaines entreprises, ventes ou prestations de service sont exclues du champ d'application de cette loi. C'est notamment le cas des centres touristiques, stations balnéaires et climatiques.

Les « magasins de nuit » — *night-shops* — qui ne tombent pas sous une des exceptions ou dérogations sont en infraction. Il est tout à fait normal que les fonctionnaires des Affaires économiques et agents habilités à rechercher et à constater les infractions dressent procès-verbal à l'encontre des contrevenants.

Le Roi peut modifier la liste des secteurs exclus ou consentir des dérogations aux dispositions de la loi, mais uniquement à la demande collective de toutes les organisations professionnelles nationales, représentatives d'une branche de commerce, d'artisanat ou de services. Le Roi ne peut donc agir de sa propre initiative. Puisque les magasins de nuit vendent généralement un large assortiment, un grand nombre d'organisations professionnelles représentatives devraient prendre l'initiative de demander la dérogation. Une autre solution serait de modifier la loi en légalisant ce genre de commerce.

N'oublions pas que cette législation est un acquis social important pour les classes moyennes. Le maintien du principe ne doit pas être mis en cause, mais il est éventuellement possible d'en adapter les modalités d'application.

Les grandes villes sont particulièrement concernées. En outre, la matière étant très importante, non seulement pour les indépendants mais également pour les consommateurs, j'ai l'intention de consulter les milieux intéressés.

M. le Président. — La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, je comprends les dispositions légales que vient de rappeler le ministre. Il convient néanmoins d'être tout à fait conscient de l'évolution des mœurs et de la modification des traditions. Dès lors, aujourd'hui, en Europe et dans les pays développés en général, il paraît difficile de se passer de ce type de commerces dans les grandes agglomérations car ils répondent indiscutablement aux besoins de la population. Il est donc inconcevable de se réfugier purement et simplement derrière des dispositions existantes.

Pour ma part, j'attends que le ministre prenne des initiatives en vue de prévoir des dérogations supplémentaires. Je répète que je suis conscient de la nécessité d'un cadre légal et du fait qu'il faut se garder des abus.

M. le Président. — La parole est à M. Bourgeois, ministre.

M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture. — Monsieur le Président, je le répète: ni le Roi ni moi ne pouvons prendre d'initiative en matière d'exceptions. Dans ce cadre, il m'est seulement possible de tenter d'établir un consensus entre les organisations concernées. Celles-ci doivent donner leur avis et demander une modification de la législation qui est très stricte à cet égard.

Les critères que vous avez énoncés nous font craindre les abus. En effet, des abus ont déjà été commis à l'époque de l'implantation des grandes surfaces... Dans le cas qui nous occupe et selon les critères que vous avez indiqués, le commerçant disposerait

notamment d'une très grande liberté en ce qui concerne le choix des heures d'ouverture de son magasin, ce qui peut évidemment aussi donner lieu à des abus. Le critère relatif à la limitation de la surface de vente m'inspire également des doutes... J'ignore si les commerçants et les consommateurs acceptent ces critères. Quoi qu'il en soit, je vous promets de consulter les organisations professionnelles.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERMASSSEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER «DE PROCESSEN-VERBAAL VAN BOUWOVERTREDINGEN EN HET GEVOLG DAT DAARAAN GEGEVEN WORDT DOOR HET PARKET VAN DE PROCUREUR DES KONINGS VAN TONGEREN»

QUESTION ORALE DE M. VERMASSSEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR «LES PROCES-VERBAUX DRESSES EN MATIERE D'URBANISME ET LA SUITE QUE LEUR RESERVE LE PARQUET DU PROCUREUR DU ROI A TONGRES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vermassen aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over «de processen-verbaal van bouw-overtredingen en het gevolg dat daaraan gegeven wordt door het parket van de procureur des Konings van Tongeren».

Het woord is aan de heer Vermassen.

De heer Vermassen. — Mijnheer de Voorzitter, politici, scribenten en professoren allerhande hebben het vaak over de oorzaken waarom de burger zich van de traditionele politiek afwendt. Een van de redenen zou het gebrekkig functioneren van de administratie en van de rechtbanken zijn.

Wat dit laatste betreft werden er in de stad Maaseik tussen 1989 en half 1991 37 processen-verbaal van bouw-overtredingen opge-maakt. Indien nodig kan ik de minister een lijst van deze proces-sen-verbaal bezorgen. Hieraan werd door het parket tot op heden geen enkel gevolg gegeven.

Het hoeft nauwelijks betoog dat dit allesbehalve bevorderlijk is voor de goede gang van zaken wat betreft ruimtelijke ordening en stedenbouw in een gemeente. De verbaliserende overheid maakt zich bij gebrek aan accurate rechtsbedeling ronduit belachelijk, terwijl de rechtsonderhorige zich helemaal niet meer gebonden acht door wetten en reglementaire bepalingen. Kortom, dit leidt tot regelrechte anarchistische toestanden.

Welke structurele maatregelen denkt de minister te nemen om aan dit soort van wantoestanden een einde te maken?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathélet.

De heer Wathélet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens de door de heer Vermassen aangehaalde periode had het parket van Tongeren te kampen met een aanzienlijk personeelstekort. Van de elf magistraten die normaal de personeelsformatie van het parket uitmaken, waren in deze periode slechts vier of vijf effectie-ven. In dezelfde periode werd de magistraat die tot dan onder meer met de behandeling van de bouw-overtredingen belast was, benoemd tot raadsheer bij het hof van beroep.

Eind vorig jaar heb ik de benoeming van zes nieuwe substituten aan de Koning voorgesteld, zodat aan deze toestand nu is verhol-pen.

Ook al was de situatie in deze periode niet eenvoudig, toch kan men niet beweren dat het niet-instellen van vervolging betekend dat het parket de processen-verbaal niet heeft behandeld. Som-mige zaken zijn nog in onderzoek, voor andere werd tegen beta-ling van een geldsom het verval van de strafvordering voorgesteld in toepassing van artikel 216bis van het Wetboek van strafvorde-

ring. Een aantal zaken werden inderdaad geseponeerd. In bepaalde gevallen werd het immers niet meer opportuun geacht te vervolgen, onder meer omdat er een administratieve regularisatie had plaatsgevonden of in voorbereiding was.

Om de heer Vermassen concreet te kunnen inlichten welk gevolg aan ieder proces-verbaal werd gegeven, moet elk dossier op basis van meer concrete gegevens worden nagekeken. Indien de heer Vermassen inderdaad deze inlichtingen wenst, zal ik hem deze rechtstreeks geven, uiteraard met respect voor het geheim van het dossier en het onderzoek. Hier houd ik mijn antwoord meer algemeen, voor concrete gegevens wacht ik op zijn initiatief.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ULBURGHS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUI-TENLANDSE ZAKEN OVER «DE ECONOMISCHE BOYCOT VAN CUBA EN HET BELGISCH STANDPUNT HIEROMTRENT»

QUESTION ORALE DE M. ULBURGHS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «LE BOYCOTTAGE ECONOMIQUE DE CUBA ET LA POSITION DE LA BELGIQUE EN LA MATIERE»

De Voorzitter. — Dames en heren, aan de orde is de monde-linge vraag van de heer Ulburghs aan de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de economische boycot van Cuba en het Belgisch standpunt hieromtrent».

Het woord is aan de heer Ulburghs.

De heer Ulburghs. — Mijnheer de Voorzitter, de Verenigde Staten hebben hun boycot ten aanzien van Cuba verscherpt. Ame-rikaanse bedrijven mogen geen handel drijven met Cuba. Boven-dien mogen buitenlandse schepen die op weg zijn naar Cuba, gedurende zes maanden niet aanmeren in Amerikaanse havens.

Het wetsvoorstel-Torricelli zal deze boycot nog verscherpen. Schepen die in de Amerikaanse territoriale wateren richting Cuba varen zullen niet meer mogen aanmeren in de havens van de Vere-nigde Staten. Ook filialen van Amerikaanse bedrijven in het bui-tenland zullen worden gestraft indien ze handel drijven met Cuba.

De landen die Cuba steunen, zullen bovendien minder aan-spraak kunnen maken op hulp van de Verenigde Staten.

Er werd een petitielijst ondertekend door een groot aantal par-lementsleden van diverse strekkingen om te protesteren tegen de verscherping van de Amerikaanse boycot.

De Voorzitter. — Mijnheer Ulburghs, mag ik uw aandacht ves-tigen op het feit dat dit geen interpellatie is? Krachtens artikel 32 van het Reglement, moet u uw vraag voorlezen. Ik verzoek u uw vraag af te ronden en de minister de gelegenheid te geven te antwoorden.

De heer Ulburghs. — Mijnheer de Voorzitter, het is hier blijk-baar anders dan in de Vlaamse Raad. De volgende keer zal ik mijn vraag aflezen.

Ik wil dan ook afronden met de vraag aan de minister, wat het standpunt is van België ten aanzien van deze boycot.

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Claes.

De heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Buiten-landse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, tot op heden heb ik enkel via de pers kennis genomen van mogelijke, zogeheten recente maatregelen van de Bush-administratie over het ver-strengde embargo ten aanzien van Cuba.

Wij hebben geen officiële bevestiging gekregen van de Vere-nigde Staten.

Van EG-zijde is er geen enkele tendens tot het instellen van een economisch embargo.

Wanneer het VS-embargo ook gevolgen zou hebben voor de Belgische en voor de Europese scheepvaart, dan zullen wij hier-over in EG-verband overleg plegen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Ulburghs voor een repliek.

De heer Ulburghs. — Mijnheer de Voorzitter, volgens een verklaring van de heer Reithinger van de Europese Commissie werd op 8 februari 1992 het verbod van kracht om via de niet-gouvernementele organisaties aan de bevolking van Cuba voedsel te bezorgen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER M. MAERTENS
AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER
«DE DIENSTPLICHTIGEN VAN VREEMDE AFKOMST»

QUESTION ORALE DE M. M. MAERTENS AU MINISTRE
DE LA DEFENSE NATIONALE SUR «LES SOLDATS MILI-
CIENS D'ORIGINE ETRANGERE»

De Voorzitter. — Dames en heren, aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Michel Maertens aan de minister van Landsverdediging over «de dienstplichtigen van vreemde afkomst».

Het woord is aan de heer Michel Maertens.

De heer M. Maertens. — Mijnheer de Voorzitter, het ASSAULT-incident op zondag 22 maart te Luik tijdens de «hand-in-hand»-manifestatie maakte op een zeer pijnlijke manier duidelijk dat racisme in het leger niet enkel latent aanwezig is. Hieraan zal ik later in een interpellatie meer aandacht besteden.

De dienstplichtigenorganisatie VVDM — het Verbond van Vlaamse dienstplichtige militairen — bevestigde dit vermoeden. Het wordt geregeld op de hoogte gebracht van racistische pesterijen tussen de dienstplichtigen onderling en van racistische uitspraken en pesterijen van instructeurs en bevelvoerende officieren. De namen houden wij ter beschikking van de minister.

Gezien de te verwachten toename van dienstplichtigen van vreemde afkomst door de wet op de naturalisatie is het meer dan wenselijk preventieve maatregelen te nemen, onder meer bij de vorming en de opleiding van de militairen.

Hoeveel Belgen van vreemde afkomst hebben er de jongste vijf lichtingen deel uitgemaakt van het dienstplichtcontingent en hoeveel worden er de volgende lichtingen verwacht?

Zijn er voldoende garanties dat dienstplichtigen van het islamitisch geloof hun recht op het vervullen van religieuze verplichtingen kunnen doen gelden? Welke faciliteiten zijn er hiervoor inzake tuchtreglementering, dienstvrijstellingen, voeding, te leveren arbeidsprestaties en dergelijke? Hoe vangt de krijgsmacht het probleem op van dienstplichtigen die de Ramadan wensen te respecteren?

Klopt de ervaring van de dienstplichtigenorganisaties dat genaturaliseerde miliciens vooral aan gevechtseenheden worden toegewezen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Delcroix.

De heer Delcroix, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de Voorzitter, het departement van Landsverdediging beschikt niet over statistische gegevens om de dienstplichtigen te identificeren die door naturalisatie Belg geworden zijn. Mijn departement beschikt wel over cijfergegevens van dienstplichtigen die zich officieel laten registreren als belijders van de islamitische godsdienst. Voor de periode tussen maart 1989 en maart 1992 bedraagt het gemiddeld aantal 13.

Er bestaan in de krijgsmacht geen specifieke maatregelen voor de opvang en de integratie van genaturaliseerde miliciens. Het departement beschouwt ze als volwaardige Belgen met alle rechten en plichten van dien.

Artikel 32 van de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de milicien bepaalt: «Behoudens buitengewone omstandigheden beschikken de dienstplichtigen over de nodige tijd om hun godsdienstverplichtingen te vervullen op de dagen door hun erediensdienst bepaald.»

In uitvoering van het koninklijk besluit van 19 augustus 1985 met betrekking tot de bezoldigingsregeling van soldijtrekkend personeel, kunnen zij ook aanspraak maken op de buitenmenagevergoedingen en een specifieke voeding bekomen.

Op de laatste vraag moet ik negatief antwoorden. De verdeling van de dienstplichtigen gebeurt uitsluitend op basis van psychomotorische en medische testen, zoals in de wet bepaald, en niet op basis van afkomst of naturalisatie.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Michel Maertens voor een repliek.

De heer M. Maertens. — Mijnheer de Voorzitter, het antwoord van de minister was duidelijk. Ik heb echter geen antwoord gekregen op mijn opmerkingen betreffende de pesterijen. Wij kunnen hierover nochtans namen doorgeven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER M. MAERTENS
AAN DE MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDEL-
GROTE ONDERNEMINGEN EN LANDBOUW OVER
«DE STAND VAN ZAKEN IN HET ONDERZOEK
BETREFFENDE EEN MOGELIJK ZWART VISCIRCUIT
VANUIT NEDERLAND NAAR BELGIË»

QUESTION ORALE DE M. M. MAERTENS AU MINISTRE
DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET DE
L'AGRICULTURE SUR «L'ETAT D'AVANCEMENT DE
L'ENQUETE RELATIVE A L'EXISTENCE EVENTUELLE
D'UNE FILIERE CLANDESTINE D'ACHEMINEMENT DE
POISSON DES PAYS-BAS VERS LA BELGIQUE»

De Voorzitter. — Dames en heren, het woord is aan de heer Michel Maertens voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over «de stand van zaken in het onderzoek betreffende een mogelijk zwart viscircuit vanuit Nederland naar België».

De heer M. Maertens. — Mijnheer de Voorzitter, volgens pers en televisie in Nederland en volgens *De Financieel Economische Tijd* in België zou in de Nederlandse visserij meer vis worden gevangen dan de quota toestaan en zou het aandeel van de Belgen die hun quota in Nederland aan land brengen, in 1991 gestegen zijn met 20 pct. Deze laatste vaststelling gaf de Nederlanders redenen om aan te nemen dat er op de markt in België vis wordt aangeboden onder de prijzen van de vismijnen. In Nederland bestaat immers de verplicht niet.

Mijnheer de minister, uw voorganger zegde dat dit een onaanvaardbare concurrentievervalsing was. Hij gaf zijn diensten de opdracht de problematiek te volgen en heeft ook de Europese Commissie gevraagd te waken voor de concrete toepassing van de EG-reglementering.

Nederland beschikt over 185 viscontroleurs. Op grond van hun aangiften werden al diverse processen-verbaal opgemaakt tegen Belgische vaartuigen. Vorige week nog werden de betrokkenen door de rechtbank van Brugge veroordeeld.

Volgens het rapport van de EG-commissie beschikt België maar over één controleur, die een aantal maanden geleden drie Nederlandse vissersvaartuigen controleerde en er onmiddellijk de verborgen visruimten ontdekte. Deze toestand ligt zwaar op de lever van onze visserijgemeenschap, zonder daarom dadelijk over een «visoorlog» te spreken.

Er gaat dus onweerlegbaar iets fout in België en Nederland met de visserijcontrole op de quota, niet zozeer met de visserij zelf dus. Ik heb dan ook een aantal vragen voor de minister.

Wat was de uitslag van het onderzoek van zijn voorganger, zowel in België als in EG-verband? Welke maatregelen werden er tot nu toe genomen om de concurrentievervalsing tegen te gaan, de gebrekkige controle te verbeteren en het imago van de visserijsector te beschermen? Heeft de minister, of zijn voorganger, hierover met zijn Nederlandse collega, de heer Bukman, contact opgenomen en, zo ja, wat zijn de resultaten?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Bourgeois.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. — Mijnheer de Voorzitter, een recent onderzoek van de Nederlandse Algemene Inspectie, in samenwerking met mijn inspectiedienst, de douane en de gerechtelijke politie, laat vermoeden dat Nederlandse vis aan het normale handelscircuit ontsnapt.

Naast het feit dat in 1991 de aanlandingen van Belgische vaartuigen in Nederlandse havens inderdaad gestegen zijn, is uit dit onderzoek vooral gebleken dat het in hoofdzaak Nederlandse vis is die via een sluikcircuit op de Belgische markt wordt aangeboden. In de streek van Antwerpen en Brussel wordt door Nederlandse handelaars vis aangeboden tegen een prijs die ruim onder de normale verkoopprijs van de vismijnen ligt. Momenteel loopt een actie van de Nederlandse Algemene Inspectiedienst om dit illegaal circuit op te rollen.

Rekening houdend met de specifieke omstandigheden waaronder de gevangen vis aangevoerd wordt, is het in de praktijk zeer moeilijk tot een sluitende controle te komen. De controle wordt bovendien bemoeilijkt door de sterke concurrentie tussen de verschillende vismijnen. Ook moet worden aangestipt dat aan de controle in ons land wordt meegewerkt door de douane en door de zeemacht.

Uit dit onderzoek is niet gebleken dat de controle op Belgische vissersvaartuigen die in Nederland aanlanden, minder streng zou zijn dan in België. De reden van de verhoogde aanlandingen van Belgische vaartuigen in Nederland moet niet in de eerste plaats worden gezocht in een vermeende minder scherpe controle. Voor aanlandingen in de Noordnederlandse havens spelen ook andere elementen een rol zoals onder meer de nabijheid van de visgronden, de marktprijs of de Nederlandse bemanning. Deze zaken zijn er mede de oorzaak van dat een gedeelte van onze vloot zijn vangst gedeeltelijk of permanent in Nederland verkoopt.

Samen met mijn Nederlandse collega ben ik ervan overtuigd dat de sleutel van het probleem bij het verantwoordelijkheidsgevoel van de sector zelf moet worden gezocht. Wanneer het gemeenschappelijk visserijbeleid bij de visser geloofwaardig en gerechtvaardigd overkomt, zal hij gemakkelijker meewerken aan de instandhouding en het beheer van de visbestanden.

Momenteel voert de Raad voor de visserij besprekingen over de hervorming van het visserijbeleid. Een van de hoofdpunten daarvan is de aanpassing van de vlootcapaciteit aan de vangstmogelijkheden die worden geboden door de quota. Indien een beter evenwicht tot stand kan worden gebracht tussen vlootcapaciteit, enerzijds en vangstmogelijkheden, anderzijds, zal dat een oplossing zijn voor de controleproblemen. Dat zal ook het imago van de sector zelf ten goede komen. Nederland neemt dienaangaande hetzelfde standpunt in.

De Voorzitter. — Dames en heren, wij onderbreken hier de mondelinge vragen om over te gaan tot de op de agenda ingeschreven stemmingen.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 11 SEPTEMBER 1933 OP DE BESCHERMING VAN DE TITELS VAN HOGER ONDERWIJS

Stemming

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 11 SEPTEMBRE 1933 SUR LA PROTECTION DES TITRES D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

138 leden zijn aanwezig.

138 membres sont présents.

136 stemmen ja.

136 votent oui.

1 stemt neen.

1 vote non.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Bayenet, Bock, Boël, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bougard, Buelens, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Mmes Cornet d'Elzius, Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Mme Dardenne, MM. Decléry, De Croo, Mme Delcourt-Pêtre, MM. De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Desmedt, Desutter, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dierckx, Dighneef, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gijs, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Hapart, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Hermans, Mme Herzet, MM. Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Larcier, Laverge, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, M. Maertens, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Monset, Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Ottenbourg, Pécriaux, Pede, Pinoie, Poulain, Quintelier, Scharff, Schiltz, Seeuws, Snappe, Streenbergen, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, M. Vandersmissen, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Walleghe, Van Wambeke, van Weddigen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Vermeiren, Verreycken, Verschueren, Verwilt, Weyts, Wintgens et Swaenen.

Neen heeft gestemd:

A voté non:

M. Jonckheer.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. Foret.

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, mon vote a été mal enregistré. En fait, j'ai voulu émettre un vote positif.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN HET MULTILATERALE AGENTSCHAP VOOR INVESTERINGSGARANTIES, EN VAN DE BIJLAGEN, OPGE-
MAAKT TE SEOEL OP 11 OKTOBER 1985

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION PORTANT CREATION DE L'AGENCE MULTILATERALE DE GARANTIE DES INVESTISSEMENTS, ET DES ANNEXES, FAITES A SEOUL LE 11 OCTOBRE 1985

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties, en van de bijlagen, opge-
maakt te Seoel op 11 oktober 1985.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant approbation de la Convention portant création de l'Agence multilatérale de garantie des investissements, et des annexes, faites à Séoul le 11 octobre 1985.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

141 leden zijn aanwezig.

141 membres sont présents.

125 stemmen ja.

125 votent oui.

16 onthouden zich.

16 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anthuenis, Arts, Barzin, Bayenet, Bock, Boël, Borremans, Bosman, Bouchat, Buelens, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Mmes Cornet d'Elzies, Creyf, MM. Crucke, Decléry, De Croo, Mme Delcourt-Pêre, MM. Delcroix, De Loor, De Meyer, Deprez, De Roo, De Seranno, Desmedt, Desutter, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dighneef, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Gevenois, Gijs, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Hasquin, Hatry, Henneuse, Hermans, Mme Herzer, MM. Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mmes Lieten-Croes, Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Moens, Monset, Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Pécriaux, Pede, Pinoie, Poulain, Quintelier, Scharff, Schiltz, Seeuws, Steenbergen, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Apen, Van Belle, Mme Van Cleuverbergen, MM. Vancrombrugge, Vandenbergh, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, M. Vandersmissen, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, Van Hoo-land, Vanlerberghe, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Wallegem, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Vermeiren, Verreycken, Verschueren, Verwilt, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Appeltans, Benker, Bougard, Mme Buyle, MM. Cuyvers, Daras, Mme Dardenne, M. Dierickx, Mme Harnie, MM. Jonckheer, Lozie, M. Maertens, Mme Nélis, MM. Snappe, Tavernier et Ulburghs.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mme Dardenne. — Monsieur le Président, lors de la dernière législature, nous avons discuté ici-même de notre Agence nationale de garantie aux investissements, le Ducroire. Les mêmes questions se posent, aujourd'hui, pour l'approbation de la Convention de Séoul qui concerne la création d'un « super Ducroire » au niveau international. Ces questions concernent entre autres la mise en place de critères d'attribution de garanties par des organismes comme le MIGA.

Pour nous, cette « conditionnalité » des garanties devrait au moins s'orienter dans deux directions et d'abord, par rapport aux pays demandeur. Quelle est sa stabilité politique? Est-ce une zone de guerre ou de troubles civils? Y respecte-t-on les droits de l'homme? Nous savons tous que le commerce des armes, notamment, porte une part non négligeable de responsabilité dans la dette du tiers monde. Or, à lire le rapport, il s'agit de couvrir des risques comme les ruptures de contrat par les autorités des pays hôtes ou des risques de guerre, de troubles civils. Il y a là de quoi rester perplexe.

Le second critère de « conditionnalité » est le type de projet garanti. Il est plus que temps, en effet, d'orienter les garanties vers des projets en faveur du développement durable — dont tout le monde nous parle — notamment en matière de choix énergétique et d'agriculture. Or, le rapport mentionne également: « Toutefois, la couverture des organismes nationaux se révèle insuffisante dans un certain nombre de cas liés à la taille des investissements, au fait qu'il s'agit d'investissements réalisés par des nationaux appartenant à plusieurs pays. » Nous savons tous aujourd'hui que la forêt amazonienne se rétrécit tous les jours à cause de la réalisation de grands barrages et d'autoroutes et en raison de l'exploitation intempestive des matières premières.

En outre, quel contrôle avons-nous sur les choix opérés par la Banque mondiale et le FMI dont les politiques sont en train de mettre les économies du tiers monde sous la coupe des multinationales et de promouvoir un néocolonialisme que l'on peut qualifier de génocide économique des populations?

Certes, on objectera que la Belgique est un petit pays. Cependant, pour être dans une minorité, nous savons que certaines idées finissent par avancer. Bien entendu, cela prend parfois bien du temps, mais il faut au moins commencer par défendre ces idées. C'est donc pour ce manque de clarté sur les critères de « conditionnalité » des investissements que notre groupe Ecolo-Agalev s'est abstenu. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Agalev.*)

De heer Appeltans. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Luc Martens.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, j'ai voté par inadvertance sur le pupitre de M. Boël. Il y a donc lieu de rectifier ce vote.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION POUR LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL DE L'EUROPE, FAITE A GRENADE LE 3 OCTOBRE 1985

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES AMENDEMENTS A LA CONVENTION PORTANT CREATION DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES (INMARSAT) ET A L'ACCORD D'EXPLOITATION, ADOPTES A LONDRES LE 19 JANVIER 1989

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION SUR LES SUBSTANCES PSYCHOTROPES ET DES ANNEXES, FAITES A VIENNE LE 21 FEVRIER 1971

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION DE VIENNE SUR LE DROIT DES TRAITES, ET DE L'ANNEXE, FAITES A VIENNE LE 23 MAI 1969

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION DE VIENNE SUR LE DROIT DES TRAITES ENTRE ETATS ET ORGANISATIONS INTERNATIONALES OU ENTRE ORGANISATIONS INTERNATIONALES, ET DE L'ANNEXE, FAITES A VIENNE LE 21 MARS 1986

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET EUROPEES VERDRAG TER BESCHERMING VAN HET BOUWKUNDIG ERFGOED VAN EUROPA, OPGEMAAKT TE GRANADA OP 3 OKTOBER 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE WIJZIGINGEN AAN HET VERDRAG INZAKE DE INTERNATIONALE ORGANISATIE VOOR MARITIEME SATELLIETEN (INMARSAT) EN AAN DE EXPLOITATIEOVEREENKOMST, AANGENOMEN TE LONDEN OP 19 JANUARI 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG INZAKE PSYCHOTROPE STOFFEN EN VAN DE BIJLAGEN, OPGEMAAKT TE WENEN OP 21 FEBRUARI 1971

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG VAN WENEN INZAKE HET VERDRAGENRECHT, EN VAN DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE WENEN OP 23 MEI 1969

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET VERDRAG VAN WENEN INZAKE HET VERDRAGENRECHT TUSSEN STATEN EN INTERNATIONALE ORGANISATIES OF TUSSEN INTERNATIONALE ORGANISATIES EN VAN DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE WENEN OP 21 MAART 1986

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session extraordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Buitengewone zitting 1991-1992

142 membres sont présents.

142 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

MM. Anthuenis, Appeltans, Arts, Bartholomeeussen, Barzin, Bayenet, Beerden, Benker, Bock, Borremans, Bosman, Bouchat, Bougard, Buelens, Mmes Buyle, Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, Mmes Cornet d'Elzius, Creyf, MM. Crucke, Cuyvers, Daras, Decléty, De Croo, de Donnée, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, De Looz, De Meyer, Deprez, De Roo, de Seny, De Seranno, Desmedt, Desutter, De Wulf, D'hondt, Didden, Diegenant, Dierckx, Dighneef, Dufour, Eeman, Erdman, Evrard, Flagothier, Garcia, Geens, Gesquiere, Geveno, Goovaerts, Grosjean, Guillaume, Happart, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Hermans, Mme Herzet, MM. Hotyat, Houssa, L. Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lahaye, Lallemand, Larcier, Leclercq, Lefevre, Lenfant, Lenssens, Leroy, Mme Lieten-Croes, MM. Lozie, M. Maertens, Mme Maes, MM. Mahoux, Mairesse, Marchal, Mathot, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Maystadt, Meesters, Moens, Monset, Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Ottenbourg, Péciaux, Pede, Pinoie, Poulain, Quintelier, Scharff, Schiltz, Seeuws, Snappe, Steenbergen, Stroobant, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tavernier, Timmermans, Tobback, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Ulburghs, Valkeniers, Van Belle, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vancrombruggen, Vandenbergh, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, M. Vandersmissen, Mme Van der Wildt, MM. Vanhaverbeke, Van Hooland, Vanlerberghe, H. Van Rompaey, R. Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Van Walleghe, Van Wambeke, van Weddingen, Verberckmoes, Mme Verhoeven, MM. Verleyen, Vermassen, Vermeiren, Verreycken, Verschueren, Verwilt, Weyts, Wintgens et Swaelen.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Stemming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Vote

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over de inoverwegingneming van het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 23 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument van de heer Verreycken.

Nous devons nous prononcer sur la prise en considération de la proposition de loi complétant l'article 23 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur de M. Verreycken.

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil de inoverwegingneming van dit voorstel speciaal bepleiten omdat sommigen beweren dat het strijdig zou zijn met de Grondwet.

In 1990 werd in de Kamer een analoog voorstel ingediend dat door de Raad van State werd afgewezen omdat het in de termen waarin het was opgesteld, niet kon. De Raad van State heeft in zijn advies toen duidelijk gezegd dat het wel degelijk mogelijk is een taal op te leggen voor de handelspubliciteit. De Raad van State verduidelijkt wel dat de wetgever bij het opleggen van een taal de wet op de handelspraktijken niet mag overtreden. Dat doet mijn voorstel niet, want het is helemaal conform de wet op de handelspraktijken.

Aangezien mijn voorstel niet strijdig is met de Grondwet, pleit ik voor de inoverwegingneming ervan, al was het maar om het amendementsrecht van de commissie niet uit te hollen.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over de inoverwegingneming.

Nous passons au vote sur la prise en considération.

— De inoverwegingneming van het voorstel van wet van de heer Verreycken, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

La prise en considération de la proposition de loi de M. Verreycken, mise aux voix par assis et levé, n'est pas adoptée.

De Voorzitter. — Er werden geen andere opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune autre observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VERREYCKEN TOT DE EERSTE MINISTER OVER «DE MAATREGELEN TER SANERING VAN DE SOCIALE ZEKERHEID»

INTERPELLATIE VAN DE HEER CUYVERS TOT DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKS-GEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER «DE AGENTIA VERANTWOORDELIJK VOOR DE AANTASTING VAN DE OZONLAAG»

INTERPELLATIE VAN MEVROUW NELIS TOT DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE KLOOF TUSSEN DE BELOFTEN VAN DE REGERING OM DE SOCIALE UITSLUITING TE BESTRIJDEN EN SOMMIGE BEPERKENDE MAATREGELEN AANGEKONDIGD OP HET VLAK VAN DE SOCIALE ZEKERHEID»

INTERPELLATIE VAN MEVROUW HARNIE TOT DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE OPZEGGING VAN HET IAO-VERDRAG NR. 89 INZAKE NACHTARBEID»

Stemming over de eenvoudige moties

INTERPELLATION DE M. VERREYCKEN AU PREMIER MINISTRE SUR «LES MESURES DESTINEES A ASSAINIR LA SECURITE SOCIALE»

INTERPELLATION DE M. CUYVERS AU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR «LES AGENTS RESPONSABLES DE LA DETERIORATION DE LA COUCHE D'OZONE»

INTERPELLATION DE MME NELIS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «L'INADEQUATION ENTRE LES PROMESSES DE LUTTE CONTRE L'EXCLUSION SOCIALE DU GOUVERNEMENT ET CERTAINES MESURES RESTRICTIVES ANNONCEES DANS LE DOMAINE DE LA SECURITE SOCIALE»

INTERPELLATION DE MME HARNIE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA DENONCIATION DE LA CONVENTION N° 89 DE L'OIT SUR LE TRAVAIL DE NUIT»

Vote sur les motions pures et simples

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Verreycken tot de Eerste minister werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Verreycken au Premier ministre.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren De Roo, Lallemand, Erdman en Verschueren luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Verreycken tot de Eerste minister over «de maatregelen ter sanering van de sociale zekerheid», en het antwoord van de heer Moureaux, Vice-Eerste minister,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Verreycken au Premier ministre sur «les mesures destinées à assainir la sécurité sociale», et la réponse de M. le Vice-Premier ministre Moureaux,

Passe à l'ordre du jour.»

De andere, door de heer Raes luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van Wim Verreycken, en het antwoord van de minister, dringt er bij de regering op aan om:

— Onverwijld stappen te ondernemen ten einde de onterechte bevoordeling aan één Gemeenschap via de uitbetaling van sociale-zekerheidsbijdragen te beëindigen;

— De organisatie en de financiering van de sociale zekerheid onder eigen verantwoordelijkheid van de deelstaten te brengen, ten einde deze op basis van eigen inkomsten, de mogelijkheid te bieden tot het voeren van een efficiënt sociaal beleid, gebaseerd op eigen specifieke noden.»

«Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Wim Verreycken et la réponse du ministre, insiste pour que le gouvernement:

— Fasse sans tarder les démarches nécessaires afin de mettre fin à l'avantage injustifié que représente le paiement des allocations de sécurité sociale pour une Communauté;

— Place l'organisation et le financement de la sécurité sociale sous la responsabilité des Etats fédérés, afin de leur permettre, sur la base de leurs propres revenus, de mener une politique sociale efficace qui se fonde sur des besoins spécifiques.»

Tot besluit van de interpellatie van de heer Cuyvers tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu werden twee moties ingediend.

Deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Cuyvers au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Verschueren, Moens, Mahoux en Diegenant luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Cuyvers over «de agentia verantwoordelijk voor de aantasting van de ozonlaag», en het antwoord van de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gaat over tot de orde van de dag.»

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Cuyvers sur « les agents responsables de la détérioration de la couche d'ozone », et la réponse du ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heer Cuyvers en mevrouw Dardenne luidt:

« De Senaat,

Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Cuyvers en het antwoord van de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu;

Wijst erop dat de ozonlaag alle vormen van leven op aarde beschermt tegen een te hoge dosis gevaarlijke ultraviolestralen;

Drukt haar groeiende bezorgdheid uit over de steeds toenemende aantasting van die ozonlaag door stoffen gemaakt door onze industrie;

Brengt in herinnering dat de huidige, partiële benadering slechts gericht is op de beperking van de harde CFK's, één van de stoffen die de ozonlaag aantasten;

Vraagt de regering, gezien de ernst van de toestand, een radicaal actieplan op te stellen dat alle agentia die de ozonlaag aantasten moet bannen, namelijk: de harde CFK's, de zachte CFK's, de halonen, de tetrakoolstof, methyldichloroform, en dit op korte termijn;

Wenst dat onze regering dit concreet actieplan op korte termijn zou bekend maken op de UNCED-conferentie van Rio de Janeiro in juni. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Cuyvers et la réponse du ministre de la Santé publique et de l'Environnement;

Souligne que la couche d'ozone protège toutes les formes de vie terrestre contre le danger d'une dose excessive de rayons ultraviolets;

Exprime l'inquiétude de plus en plus grande que lui inspire la multiplication des atteintes que certaines substances fabriquées par notre industrie font subir à cette couche d'ozone;

Rappelle que l'approche partielle pratiquée actuellement ne vise à limiter que les chlorofluorocarbones durs, l'une des substances qui détériorent la couche d'ozone;

Demande au gouvernement, eu égard à la gravité de la situation, de mettre sur pied un plan d'action radical, qui devra bannir à court terme tous les agents détériorant la couche d'ozone, à savoir les chlorofluorocarbones durs, les chlorofluorocarbones doux, les halons, le tétrachlorure de carbone et le chlorure de méthyle;

Souhaite que notre gouvernement fasse connaître ce plan d'action à court terme lors de la conférence de la CNUCED qui se tiendra à Rio de Janeiro en juin prochain. »

Deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nélis au ministre des Affaires sociales.

Tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nélis tot de minister van Sociale Zaken werden twee moties ingediend.

L'une, pure et simple, par MM. Verschueren, Erdman, Mahoux et Moens, est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme Nélis sur « l'inadéquation entre les promesses de lutte contre l'exclusion sociale du gouvernement et certaines mesures restrictives annoncées dans le domaine de la sécurité sociale » et la réponse du ministre des Affaires sociales,

Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw Nélis over « de kloof tussen de beloften van de regering om de sociale uitsluiting te bestrijden en sommige beperkende maatregelen, aangekondigd op het vlak van de sociale zekerheid » en het antwoord van de minister van Sociale Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag. »

L'autre, par Mme Harnie et M. Benker, est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme Nélis et la réponse du ministre des Affaires sociales;

Demande au gouvernement de revenir sur certaines mesures restrictives annoncées dans le domaine de la sécurité sociale et, en particulier, les mesures concernant les maisons de repos, les soins à domicile ainsi que les mesures en matière de chômage, notamment celles frappant les allocations d'attente pour les jeunes chômeurs, les cohabitants et les chômeurs à temps partiel. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw Nélis en het antwoord van de minister van Sociale Zaken;

Verzoekt de regering af te zien van bepaalde bezuinigingsmaatregelen die zij in het vooruitzicht heeft gesteld op het stuk van de sociale zekerheid, inzonderheid de maatregelen inzake de rusthuizen, de thuisverzorging, alsook de maatregelen op het stuk van de werkloosheid, meer bepaald die welke slaan op de wachtvergoedingen voor jonge werklozen, samenwonenden en deeltijds werklozen. »

Tot besluit van de interpellatie van mevrouw Harnie tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Harnie au ministre de l'Emploi et du Travail.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Didden en Seeuws luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw Harnie en het antwoord van de minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme Harnie et la réponse du ministre de l'Emploi et du Travail,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de dames Nélis en Buyle en de heer Tavernier luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw Harnie en het antwoord van de minister van Tewerkstelling en Arbeid;

Vraagt aan de regering de opzegging van de conventie 89 inzake nachtarbeid te herroepen;

Vraagt dat het protocol van de conventie 89 geratificeerd wordt, evenals de conventie 171. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme Harnie et la réponse du ministre de l'Emploi et du Travail;

Invite le gouvernement à révoquer la dénonciation de la convention 89 concernant le travail de nuit;

Demande que le protocole de la convention 89 ainsi que la convention 171 soient ratifiés. »

Overeenkomstig ons Reglement stemmen wij over de eenvoudige moties die de voorrang hebben.

Conformément à notre Règlement, nous votons sur les motions pures et simples qui bénéficient de la priorité.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over de vier eenvoudige moties.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur les quatre motions pures et simples. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Deze moties, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

Ces motions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

Stemming over een conformiteitsmotie

BUDGET ADMINISTRATIF

Vote sur une motion de conformité

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons thans uitspreken over de conformiteitsmotie die luidt:

« De Senaat,

Gelet op de artikelen 15, 22 en 26 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit;

Gelet op de financiewet van 21 oktober 1991 en de wet van 30 maart 1992 houdende opening van voorlopige kredieten;

Overwegende dat de bevoegde commissie op 22 april 1992 de conformiteit heeft vastgesteld van de gewijzigde administratieve begroting van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu tengevolge van herverdelingen der basisallocaties van het begrotingsjaar 1992 onder het stelsel van voorlopige kredieten [Gedr. St. Senaat 294-1 (BZ 1991-1992)] met de financiewet van 21 oktober 1991 en de wet van 30 maart 1992 houdende opening van voorlopige kredieten;

Verklaart dat de herverdelingen van de basisallocaties opgenomen in voorgenoemde gewijzigde administratieve begroting in overeenstemming zijn met de inhoud en de doelstellingen van de financiewet en van de wet houdende opening van voorlopige kredieten. »

« Le Sénat,

Vu les articles 15, 22 et 26 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat;

Vu la loi de finances du 21 octobre 1991 et la loi du 30 mars 1992 ouvrant des crédits provisoires;

Considérant que la commission compétente a constaté le 22 avril 1992, que le budget administratif modifié du ministère de la Santé publique et de l'Environnement par suite de redistributions d'allocations de base de l'année budgétaire 1992, sous le régime de crédits provisoires [Doc. Sénat 294-1 (SE 1991-1992)] est conforme à la loi de finances du 21 octobre 1991 et à la loi du 30 mars 1992 ouvrant des crédits provisoires;

Déclare que les redistributions des allocations de base repris dans le budget administratif modifié susvisé, sont conformes au contenu et aux objectifs de la loi de finances et de la loi ouvrant des crédits provisoires. »

Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conformiteitsmotie in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix la motion de conformité.

— Deze motie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Cette motion, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je présume que le Sénat acceptera de confier à la commission du Travail parlementaire et à son président le soin d'élaborer une proposition concernant l'ordre du jour des prochaines séances.

Mag ik aannemen dat de Senaat vertrouwen schenkt aan de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden en aan de voorzitter om een voorstel uit te werken voor de agenda van de volgende vergaderingen? (*Instemming.*)

COUR D'ARBITRAGE — ARBITRAGEHOF

M. le Président. — Ainsi qu'il a déjà été communiqué, une place de juge d'expression française à la Cour d'arbitrage sera vacante le 21 juin 1992. En effet, Mme la présidente Péttry atteindra la limite d'âge le 20 juin 1992.

Zoals reeds eerder werd medegedeeld zal een plaats van Frans-talig rechter in het Arbitragehof op 21 juni 1992 te begeven zijn, aangezien mevrouw de voorzitter Péttry op 20 juni 1992 de pensioengerechtigde leeftijd zal bereiken.

La vacance sera à pourvoir sur base de l'article 34, paragraphe 1^{er}, 2^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

In die vacature zal worden voorzien op grond van artikel 34, paragraaf 1, 2^o, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

L'article 32 de la même loi spéciale dispose que les membres de la Cour d'arbitrage sont nommés à vie par le Roi sur une liste double présentée par le Sénat. Celle-ci est adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents.

Artikel 32 van dezelfde bijzondere wet bepaalt dat de leden van het Arbitragehof voor het leven door de Koning worden benoemd uit een dubbelal voorgedragen door de Senaat. Het wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde der stemmen van de aanwezige leden.

Je vous propose, mesdames, messieurs, de procéder à la formation de cette liste au cours de la séance du 21 mai prochain.

Ik stel u voor, dames en heren, dit dubbelal op te maken tijdens de vergadering van 21 mei a.s.

Conformément aux articles 65bis et 65ter de notre Règlement, les candidatures doivent dès lors parvenir au Président du Sénat au plus tard le 16 mai 1992.

Overeenkomstig de artikelen 65bis en 65ter van ons Reglement moeten de kandidaturen derhalve uiterlijk op 16 mei 1992 bij de Voorzitter van de Senaat toekomen.

Pas d'opposition?

Geen bezwaar?

Il en sera ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

QUESTION ORALE DE M. BENKER AU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « LE BUDGET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT AFFECTE AU ZAIRE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BENKER AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE BEGROTINGSMIDDELEN VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING DIE ZIJN BESTEMD VOOR ZAIRE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Benker au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur « le budget de la Coopération au Développement affecté au Zaïre ».

Das Wort hat Herr Benker.

Herr Benker. — Sehr geehrter Herr Präsident, der vorgesehene Haushaltsplan im Bereich der Entwicklungshilfe zugunsten des Zaïre, ist nach den tragischen Ereignissen in diesem Lande, sicherlich nicht in den Jahren 1991 verwirklicht worden und wird auch wahrscheinlich nicht im Jahre 1992 verwirklicht.

Welche Summen im Bereich der Entwicklungshilfe waren für 1991 und sind für 1992 vorgesehen?

Wie wurden sie auf andere Posten übertragen, weil die Projekte ja nicht verwirklicht wurden?

Wie hoch liegt in Wirklichkeit die dringende humanitäre Hilfe für den Zaïre?

Wie wurden sie in die Taten umgesetzt?

Schließlich, warum weigert Belgien die Hilfe für die Demokratisierung, die vom CNCD verlangt wird?

M. le Président. — La parole est à M. Derycke, secrétaire d'Etat.

M. Derycke, secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, par politesse, je répondrai en français à la question de M. Benker. Le problème du Zaïre nous tient particulièrement à cœur; il prend de plus en plus d'importance au fil des jours, étant donné la situation que connaît ce pays actuellement.

Vous m'avez posé des questions très concrètes sur le plan budgétaire, monsieur Benker, et je tenterai d'y répondre aussi correctement que possible.

A la fin du premier semestre de 1990, l'enveloppe AGCD pour le Zaïre s'élevait en moyenne à environ 3,2 milliards. Après la rupture de nos relations avec le Zaïre, les dépenses de 1991 se montaient encore à la somme importante d'un milliard 600 millions. En effet, à cette époque, nous devions encore tenir nos engagements envers les coopérants (préavis) et les boursiers-étudiants zaïrois poursuivant leurs études en Belgique. Nous devions aussi assumer les frais de fonctionnement relatifs aux étudiants zaïrois dans nos universités, ainsi que des écoles belges au Zaïre.

En 1992, le budget prévu est d'environ 1 milliard. Beaucoup de coopérants rentrés en Belgique sont sortis de la coopération, mais il a fallu continuer à respecter nos engagements envers bon nombre de Zaïrois étudiant en Belgique.

La somme que je viens de mentionner doit également couvrir les frais de fonctionnement des universités (environ 285 millions). Les subsides aux écoles belges sont suspendus depuis les événements de l'automne 1991.

M. Seeuws, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Monsieur le sénateur, vous m'avez demandé de quelle façon le montant prévu initialement pour le Zaïre avait été réaffecté. Mon prédécesseur, M. Geens, a décidé entre autres une augmentation importante de l'aide directe bilatérale à l'Indonésie, un supplément de 500 millions a été octroyé pour les ONG en 1991 pour des nouveaux projets et une nouvelle affectation de 600 millions est intervenue pour les pays de l'Afrique australe regroupés dans la SADCC.

Vous m'avez également demandé quel était le montant de l'aide humanitaire urgente décidé par le gouvernement pour le Zaïre. Fin 1991, il s'agissait d'une somme de 5 millions. Le Conseil des ministres du 5 avril 1992 vient de décider l'octroi d'environ 17 millions pour l'octroi de médicaments.

Vous me posez la question de savoir comment cette aide se traduira dans les faits. Le NCND et le NCOS, réunis en consortium, ont fait des propositions concrètes. Monseigneur Monsengwo, président actuel de la Conférence nationale, avait toutefois demandé explicitement que cette aide ne puisse pas être récupérée par le régime de M. Mobutu. C'est pourquoi nous avons donné plein pouvoir à ce consortium pour concrétiser l'aide offerte. L'agent important de ce consortium, Médecins sans frontières, est chargé de répartir cette aide humanitaire en fonction des besoins sur le terrain.

Vous m'avez également demandé pourquoi la Belgique refusait son aide à la démocratisation. En fait, cette aide a été conjointement demandée par le NCOS et le NCND afin de réaliser un programme fort complexe, mais qui me paraît utile.

En fait, je n'y suis pas opposé mais, malheureusement, le budget de cette année ne nous permet pas d'accorder un montant par le biais de l'aide d'urgence, les critères actuels ne le permettant pas. Nous devons donc nous efforcer de prévoir dans le budget 1993 un montant spécifique pour cette aide à la démocratisation. J'ai l'intention de faire une proposition concrète en ce sens au gouvernement, non seulement en faveur du Zaïre, mais également pour d'autres pays qui nous en font la demande.

Je précise enfin que j'ai rencontré, la semaine passée, un messager de Monseigneur Monsengwo qui m'a adressé une demande d'aide humanitaire — en précisant de s'en tenir à ce type d'aide — afin d'éviter que le gouvernement actuel ne puisse se l'approprier.

M. le Président. — La parole est à M. Benker pour une réplique.

M. Benker. — Monsieur le Président, je remercie le ministre pour la clarté de sa réponse. Je regrette néanmoins la petitesse de la somme accordée. Vingt-deux millions représentent en effet moins d'un franc par habitant au Zaïre.

INTERPELLATION DE M. DE DONNEA AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LE NON-RESPECT PAR AGUSTA DE SES ENGAGEMENTS EN MATIERE DE COMPENSATIONS ECONOMIQUES SOUSCRITS EN CONTREPARTIE DE LA VENTE D'HELICOPTERES A L'ARMEE BELGE »

INTERPELLATION DE M. VERMEIREN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « L'ABSENCE DE REALISATION D'UNE USINE DE COMPOSITES AU LIMBOURG DANS LE CADRE DES COMPENSATIONS PREVUES DANS LE CONTRAT AGUSTA »

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE DONNEA TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « HET NIET-NAKOMENDOOR DE FIRMA AGUSTA VAN VERBINTENISSEN DIE ZIJ AANGEGAAN HEEFT INZAKE ECONOMISCHE COMPENSATIES VOOR DE VERKOOP VAN HELIKOPTERS AAN HET BELGISCH LEGER »

INTERPELLATIE VAN DE HEER VERMEIREN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « HET ACHTERWEGE BLIJVEN VAN DE OPRICHTING VAN EEN COMPOSITFABRIEK IN LIMBURG IN HET KADER VAN DE COMPENSATIES VOORZIEN IN HET AGUSTA-CONTRACT »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « le non-respect par Agusta de ses engagements en matière de compensations économiques souscrits en contrepartie de la vente d'hélicoptères à l'armée belge ».

Ik stel voor de interpellatie van de heer Vermeiren tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « het achterwege blijven van de oprichting van een composietfabriek in Limburg in het kader van de compensaties voorzien in het Agusta-contract », die tot dezelfde minister is gericht, hieraan toe te voegen. (*Instemming.*)

La parole est au premier interpellateur.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, d'après les informations parues dans la presse, Agusta ne semble pas en état de respecter, dans les délais prévus par contrat, une grande partie des compensations économiques semi-directes et indirectes auxquelles cette firme s'était engagée en contrepartie de la vente de quarante-six hélicoptères à la Défense nationale.

En outre, Agusta chercherait à être déliée d'une partie de ses engagements ou envisagerait de les dénoncer unilatéralement, notamment en ce qui concerne la création d'une usine pour la fabrication de matériaux composites à Lummen. Agusta invoquerait l'excès de capacité de production dans le monde pour ce genre de matériaux. La non-réalisation de cette usine représenterait évidemment un coup de canif important au contrat, puisqu'elle représente à elle seule un milliard d'investissements sur le milliard trois cent trente millions d'investissements prévus dans l'offre complémentaire d'investissements à faire par Agusta à Lummen, Bierset et Zaventem. L'engagement d'Agusta était pourtant, comme tous ses autres engagements, ferme et irrévocable, selon ses propres termes.

Ces informations concernant l'exécution par Agusta des compensations économiques et des investissements complémentaires prévus appellent les questions suivantes :

Premièrement, quel est actuellement le degré d'exécution, par Région, des compensations directes, semi-directes et indirectes auxquelles Agusta s'est engagée ? Quel est le degré d'exécution des investissements garantis par le contrat à Bierset, Zaventem et Lummen ?

Deuxièmement, est-il exact que le contrat en question et ses annexes comportent des clauses extrêmement nuisibles aux intérêts de notre pays et anormalement favorables aux constructeurs comme la prise de sanctions contre les manquements en matière de compensations ne pouvant intervenir qu'en 1996, soit quatre ans après le paiement des hélicoptères ? Cela signifie, en cas de non-exécution soit des clauses économiques soit des clauses techniques du dossier, que vous ne disposerez plus de l'arme de la suspension du paiement des factures pour sanctionner une défaillance d'Agusta.

Autre clause nuisible à nos intérêts que comporterait le contrat : la faiblesse des garanties constituées par Agusta qui n'atteindraient que quelques centaines de millions alors que le préjudice pour l'Etat et l'économie nationale d'une exécution incomplète du contrat pourrait atteindre des milliards. Les garanties constituées par Agusta sont-elles du même type et du même ordre de grandeur relatif que pour les autres contrats passés dans le cadre du programme à moyen terme de la Défense nationale ?

Troisièmement, Agusta a-t-elle officiellement demandé la révision du contrat, notamment en ce qui concerne l'investissement dans l'usine de matériaux composites à Lummen ou encore en ce qui concerne le calcul de la valeur ajoutée servant à établir le montant des compensations économiques ? Quelle est l'attitude du gouvernement à l'égard d'une révision éventuelle du contrat ?

Quatrièmement, la situation économique et financière d'Agusta est-elle de nature à compromettre la réalisation complète des compensations promises ? En cas de non-réalisation, sera-t-elle à même de payer les dédommagements prévus et notamment les 100 millions de garantie constituée pour l'usine de Lummen ?

Cinquièmement, est-il exact que des firmes belges concernées par les compensations directes et semi-directes ne remettent pas des offres de prix compétitives ? Quels sont les fondements des reproches formulés, dans la presse en tout cas, par Agusta en la matière ? Est-ce uniquement Sonaca qui est visée ? Est-il exact que certaines firmes belges pratiqueraient des prix différents pour Airbus et Agusta ?

Sixièmement, quelles mesures le gouvernement a-t-il décidé de prendre pour forcer Agusta à respecter ses engagements ou à dédommager l'Etat pour les clauses économiques non respectées du contrat d'achat d'hélicoptères ? Agusta a-t-elle fait des offres alternatives concernant un éventuel investissement à Lummen ? Le gouvernement est-il ouvert à la discussion sur ce point ?

Septièmement, le ministre peut-il communiquer le contrat passé avec Agusta au Sénat ? M. Coëme avait refusé jadis à la Chambre de le faire. Le gouvernement maintient-il ce refus et si oui, pourquoi ?

J'en arrive à mes conclusions. Monsieur le ministre, en suivant la saga des hélicoptères, on ne peut se défaire de l'impression que le gouvernement précédent, dont vous faisiez également partie, a pris, en choisissant des hélicoptères Agusta, quelques vessies pour des lanternes et a foncé tête baissée dans un miroir aux alouettes.

L'exécution du contrat s'avère aujourd'hui bien décevante sur le plan des compensations semi-directes et indirectes et l'investissement dans une nouvelle usine de matériaux composites à Lummen semble relever davantage du rêve que de la réalité. La réalisation des compensations semi-directes paraît également hautement hypothétique. En effet, le marché des hélicoptères est actuellement en profonde dépression. Or, les compensations semi-directes sont directement liées à la vente des hélicoptères par Agusta à d'autres clients de par le monde. L'absence de compétitivité de certaines entreprises belges semble également être un handicap pour la réalisation de certaines compensations semi-directes.

Monsieur le ministre, le gouvernement a choisi l'hélicoptère Agusta essentiellement sur la base des compensations économiques offertes. En effet, sur le plan militaire, rien ne justifiait le choix de cet appareil qui n'équipe aucune autre armée de l'OTAN et dont la technologie n'est déjà plus celle de la dernière génération.

Lorsqu'on lit l'avis que le ministère des Affaires économiques a rendu au CMCES et au gouvernement lorsque ce dernier a pris sa décision, on ne peut se défaire de l'impression qu'il a agi fort à la légère et a, en fait, acheté un chat dans un sac en ce qui concerne les compensations semi-directes, indirectes et l'investissement de Lummen.

On lit, en effet, dans ce rapport, trois mises en garde des services des Affaires économiques. Je les cite.

A la page 15, en ce qui concerne les compensations semi-directes et indirectes, les services compétents de ce ministère disaient : « Il faut constater que les *Memoranda of understanding*, conclus pour la plupart des compensations semi-directes avec les différentes firmes bénéficiaires, constituent des engagements de passer des commandes d'un certain volume de travaux, mais dont la nature n'est pas bien définie. »

A la page 17, concernant les projets d'investissements, on lit : « Il convient en premier lieu d'être attentif à ce qu'il n'est pas possible au ministère des Affaires économiques de vérifier les données chiffrées avancées par la société italienne, qui paraissent quand même assez élevées. »

Enfin, dans ses conclusions générales, à la page 18, les services de votre ministère notaient : « Les propositions de compensations directes sont intéressantes et bien définies. Mais dans le domaine des compensations semi-directes et indirectes, l'offre manque de précisions quoique portant sur des engagements fermes assortis d'un certain nombre d'accords généraux avec des firmes belges. »

Je pense, monsieur le ministre, que ces avertissements étaient clairs et que le gouvernement s'est vraiment voilé la face pour en arriver à prendre cette décision qui, à mon sens, l'oblige aujourd'hui à se mordre les doigts.

Monsieur le ministre, la grande perdante dans cette affaire est, une fois de plus, la Défense nationale qui se retrouve avec un hélicoptère d'une technologie déjà ancienne et dont n'est dotée aucune autre armée de l'OTAN, alors que la logique eût, au contraire, voulu, au nom de l'interopérabilité des matériels militaires de l'OTAN, que nous achetions un appareil équipant déjà ou allant équiper au moins l'un de nos partenaires de l'OTAN.

Il est désolant que le gouvernement se soit trompé à un tel point dans un achat majeur pour la modernisation de l'armée dont les deniers sont déjà tellement chichement comptés.

Monsieur le ministre, l'honneur du gouvernement exige que toute la clarté soit faite dans le dossier des hélicoptères et notamment en ce qui concerne son volet « compensations économiques » qui relève maintenant de votre compétence. C'est ce que j'attends de vous aujourd'hui.

De Voorzitter. — Het woord is aan de tweede interpellant.

De heer Vermeiren. — Mijnheer de Voorzitter, er heerst, zoals de heer de Donnéa heeft aangetoond, momenteel de grootste onduidelijkheid en onzekerheid aangaande de verdere afwikkeling van het contract voor de levering van de Agusta A-109-helikopters bestemd voor het Belgisch leger.

Collega's die samen met mij deel uitmaakten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kunnen beamen dat ik reeds meer dan tien keer over dit dossier heb geïnterpelleerd. Van helemaal bij het begin van het ontstaan van de contracten hebben de heer De Decker en ik in de commissie voor de Landsverdediging gewezen op het enorme mistgordijn dat rond dit dossier hing op het ogenblik dat de bestellingen nog dienden te worden geplaatst en de contracten ondertekend. Van bij het begin hebben wij in Kamer en Senaat ervaren dat die zaak werd afgehandeld op een wijze die niet past bij een dergelijk zwaar dossier.

Reeds eind januari van dit jaar maakte de directeur-generaal van Sonaca, waarin het Waalse Gewest meerderheids-aandeelhouder is, zijn beklag erover dat zijn bedrijf in 1991 ruim 35 000 arbeidsuren zou hebben verloren door vertraging in de

toekenning van compensaties beloofd door Augusta. Voorts werd vernomen dat op hetzelfde tijdstip, op een totaal van 850 miljoen bestellingen van materieel en 250 miljoen voor opzoekings- en ontwikkelingswerkzaamheden, in totaal dus 1,1 miljard beloofd door Augusta, er slechts 89,3 miljoen aan vaste bestellingen werden genoteerd, maar er waren ook intenties. Sonaca zelf had toen reeds voor 70 miljoen geïnvesteerd in verscheidene programma's voor opleiding van het personeel en voor de aankoop van uitrusting.

Normaal gesproken moest ook begin 1992 de nieuwe high-tech-eenheid voor composietprodukten van Sabca in Lummen worden opgestart, maar de hoofdaandeelhouders van dit bedrijf weigerden tot deze stap over te gaan, zolang Augusta zijn verplichtingen niet nakwam. Het moet gaan om vaste bestellingen, waartoe de Italiaanse firma zich had verbonden in 1988 bij de aankoop door België van de A-109-helikopters. Een woordvoerder van een der betrokken Belgische firma's beschuldigde de Italiaanse firma ervan ernstig tekort te schieten op het vlak van de internationale samenwerking en zich te willen ontdoen van de compensaties, onder voorwendsel dat deze niet door haar kunnen worden gewaarborgd.

Hier komt nog bij dat het Italiaanse bedrijf zelf in geen al te goede papieren blijkt te zitten en in 1991 een verlies van ruim 3 miljard frank diende te inkasseren.

Al deze zaken werden eigenlijk reeds voorspeld nog vóór de contracten werden getekend. Het bedrijf zou bovendien een kapitaalinjectie van 15 miljard nodig hebben, geld dat de openbare holding, de voornaamste meerderheidsaandeelhouder, niet op tafel kan leggen.

Mijnheer de minister, tijdens een interpellatie in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 26 september 1991, gericht tot de toenmalige minister van Landsverdediging in verband met het bij de levering vastgestelde overgewicht van de «A-109» plaatste ik reeds grote vraagtekens bij de compensatieregeling. Het concept zelf van de aankoop van deze helikopters leek en lijkt mij nog steeds betwistbaar. Andere landen, waarvan de politieke verantwoordelijken blijkbaar meer commercieel zijn aangelegd, zoals Nederland, hebben de voorkeur gegeven aan het in leasing nemen van Amerikaanse helikopters. Ik zal hierop nog terugkomen. Op het ogenblik moet ik evenwel constateren dat door de beslissing het onderhoudscentrum niet te Melsbroek, maar wel te Bierset op te richten Vlaamse bedrijven reeds flink tegenwind kregen.

De minister van Landsverdediging wees elke verantwoordelijkheid inzake het compensatiedossier af. Hij verwees naar de toenmalige minister van Economische Zaken, uw voorganger, die het dossier had behandeld. Hij bleef dan ook het antwoord schuldig op de vraag of zou kunnen overwogen worden dit dossier te bevroeren.

Toch wilde hij wel enige commentaar kwijt over de compensatieregeling, die als verouderd diende te worden beschouwd, zo gaf hij als zijn mening te kennen.

Het komt mij voor dat de Senaat graag kennis zal nemen van het standpunt van de nieuwe minister van Economische Zaken. Deelt hij het standpunt van zijn vroegere collega van Landsverdediging dat de compensatieregeling achterhaald is?

Wij zijn van oordeel dat een nieuwe aanpak vereist is, die rekening houdt met de nieuwe internationale verhoudingen die de jongste vier à vijf jaar zijn ontstaan. Het lijkt meer dan wenselijk te zijn het dossier van de compensatieregeling opnieuw te bestuderen en naar andere oplossingen te zoeken bij het aanschaffen van legeruitrusting. Ingevolge de ontwapeningsakkoorden zullen verscheidene NAVO-landen immers beschikken over belangrijke overschotten van legermaterieel.

De heer Coëme had het in zijn antwoord op mijn interpellatie van september 1991 over een nieuw systeem dat hij, samen met de heer Willy Claes, de vorige minister van Economische Zaken, aan de Centrale Raad voor het bedrijfsleven had voorgelegd met het oog op het uitvoeren van een diepgaande studie, waarbij alle economische en sociale kringen van het land zouden worden betrokken. Zodra ik in het bezit kom van die studie zal een dien-

gaand debat moeten worden gevoerd met het oog op het aanpassen van het stelsel van de overheidsbestellingen, maar ook van de reeds sedert jaren door de Belgische bedrijven ingenomen gewoonten, zei de toenmalige minister van Landsverdediging.

Het zou aangenaam zijn te vernemen of die studie reeds werd aangevat door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven. Zijn er al voorlopige conclusies? Tegen wanneer worden de definitieve conclusies verwacht? Het zijn de partijen die vandaag de meerderheid uitmaken, die toen rond de tafel zaten. Waarom kan niet worden gewacht met nieuwe legerbestellingen of andere belangrijke aankopen, waarbij de compensatieregeling tot nu toe werd toegepast?

In verband met de economische compensatie verklaarde de gewezen minister van Landsverdediging nog dat hij erop zou toezien dat de economische compensaties werkelijk worden uitgevoerd conform de modaliteiten van de contracten, en dit ten gunste van de Belgische firma's. Verder verzekerde hij dat het regionaal evenwicht zou worden geëerbiedigd.

In het licht van de recente vaststellingen, die ik hier aanklaag, lijkt het mij dat de regionale evenwichten niet worden geëerbiedigd.

Volgens recente berichten lijken slechts twee van de drie aangekondigde investeringen in het kader van de indirecte compensaties in een uitvoeringsfase te verkeren. Meer bepaald gaat het om het verdelingscentrum voor onderdelen dat te Bierset in opbouw zou zijn, terwijl een kaderovereenkomst voor een *joint venture* met SABENA zou zijn gesloten voor een onderhoudscentrum van helikopters in Zaventem, in samenwerking met Sabca en Alcatel.

Van het project voor de oprichting van een composietfabriek in Lummen zou worden afgezien wegens overcapaciteit in de wereld. De Ministerraad zou zich hierover nog moeten uitspreken.

Ik maak hierbij bedenkingen. De toenmalige minister van Landsverdediging zal zich waarschijnlijk wel herinneren dat ik toen heb gezegd dat de oprichting van een composietfabriek in Lummen een doekje voor het bloeden was dat werd aangeboden aan de toenmalige Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken, de heer Claes, die van Limburg is, zoals wij allen weten. Men had hem toen beter een handdoek gegeven.

Er was aanvankelijk sprake van een onderhoudscentrum in Bierset, maar nu blijkt dit in de nabijheid van Brussel te komen. Wie besliste over deze «ruil» indien deze gegevens correct zijn?

Het komt ons derhalve voor dat de gemotiveerde motie, ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers na mijn interpellatie en die van collega Armand De Decker, actueel blijft.

Er werd inderdaad gevraagd dringend inzage te krijgen in het contract met alle bijlagen en aanvullingen gesloten tussen de regering en de Italiaanse firma Augusta.

In de tweede plaats werd er toen op aangedrongen — en wij doen dit vandaag opnieuw — om de overeenkomsten, afgesloten met de constructeur van de helikopter, terug te evalueren.

Mijnheer de Voorzitter, het komt ons voor dat, in het licht van de jongste evolutie en van de heroriëntering van de investering in spits technologie te Lummen, het Parlement terecht eist om degelijk te worden geïnformeerd na al die jaren van problemen. Zo niet zal de regering een zware verantwoordelijkheid dragen in wat wel eens de «miskoop» van de eeuw zou kunnen worden, vooral dan door de zware economische en financiële gevolgen voor de Vlaamse economie. Hierbij zwijg ik dan nog over het nakomen van de technische normen in het dossier. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques. — Monsieur le Président, si chaque ministre doit connaître tous les dossiers du gouvernement, ce n'est que par la magie du changement récent que je suis devenu le spécialiste de cette matière... Il est clair que M. Coëme, pour les aspects liés à la Défense, et M. Claes, en ce qui concerne les compensations, ont une bien meilleure connaissance du dossier que M. Delcroix et moi-même.

Cela dit, quelle est la situation en ce qui concerne l'exécution des compensations ?

Il existe trois types de compensations. Pour ce qui est des compensations directes, les obligations, qui s'élevaient à 1 248 millions de francs, ont été remplies. Les compensations semi-directes atteignent 179 millions. Par rapport aux obligations — 2 340 millions — leur exécution peut être estimée à 7 p.c. Les compensations indirectes s'élèvent aujourd'hui à 854 millions, par rapport à une obligation de 2 106 millions, soit environ 40 p.c. d'exécution.

Le contrat ne prévoit pas de répartition régionale par catégorie de compensation, mais pour leur ensemble. La répartition est la suivante : de 45 à 55 p.c. pour la Flandre, de 35 à 45 p.c. pour la Wallonie et de 6 à 10 p.c. pour Bruxelles.

Au stade actuel, la répartition régionale du montant des compensations engagées — 2 275 millions — est la suivante : 58 pour la Flandre, 29 pour la Wallonie et 13 pour Bruxelles, sans tenir compte des décimales.

Il est bien entendu que les montants relatifs aux obligations d'Agusta sont basés sur la valeur estimée du marché de la Défense nationale, soit 7 800 millions, et que les compensations approuvées concernent des commandes, sous réserve de leur exécution.

Quid des pénalités ? Comment peut-on s'assurer que les obligations seront respectées ?

Les dispositions économiques du contrat comportent des clauses de pénalités similaires à celles existant dans d'autres dossiers. On ne peut affirmer que celles-ci sont anormalement favorables aux constructeurs. En comparaison avec d'autres contrats, le taux de pénalités de 10 p.c. doit même être considéré comme élevé.

Les sanctions relatives aux engagements économiques ne peuvent bien entendu être prises, étant donné qu'il existe un contrat. A cet égard, je ne peux même pas faire entrer en ligne de compte les résultats d'une étude qui serait menée par le Conseil central de l'économie sur le problème dans son aspect global. L'existence d'une signature implique, en effet, la nécessité de respecter les engagements, d'un côté comme de l'autre. Les sanctions ne peuvent donc être prises qu'à l'issue du délai dont dispose Agusta pour réaliser les compensations. Il est courant que ce délai soit plus long que celui accordé pour la fourniture du matériel à la Défense nationale.

Il est difficile d'évaluer le préjudice que subirait l'Etat en cas d'exécution incomplète des dispositions économiques du contrat. Les pénalités financières n'ont donc d'autre objectif que de constituer un moyen de contrainte à l'égard d'Agusta.

M. de Donnée s'inquiète du fait que les sanctions ne pourraient être prises qu'en 1996. En fait, Agusta est obligée de constituer une garantie bancaire d'un montant de 510 millions. Par rapport aux compensations qui ne sont pas encore exécutées à l'heure actuelle, cette garantie représente environ 10 p.c. du montant du contrat, compte tenu de la déduction de la partie déjà réalisée.

Wat is nu de situatie van de uitvoering van de compensatieregeling van de firma Agusta inzake de investeringen ? De firma Agusta heeft de volgende verbintenissen aangegaan. Ten eerste, de oprichting van een verdelingscentrum van reserveonderdelen te Bierset, dat ten laatste op 31 december 1992 operationeel moet zijn. De bouwwerken van dit centrum zijn reeds gestart. De strafbepalingen bedragen 40 miljoen frank wanneer het centrum ten laatste op 31 december 1992 niet operationeel is.

Ten tweede, de oprichting van een onderhoudscentrum te Zaventem op 31 december 1993. Mijnheer Vermeiren, dit is niet in Limburg of in Petit Rechain, maar in Zaventem. In tegenstelling tot wat men zou kunnen denken, werd nog geen enkele beslissing genomen om de vestigingsplaats van dit centrum te wijzigen. Voor zover ik weet zijn er tussen Agusta en Sabena onderhandelingen aan de gang voor deze entiteit. De strafvergoedingen bedragen 30 miljoen frank wanneer het centrum niet operationeel is op 31 december 1993.

Ten derde, een investering voor de oprichting van een composietfabriek in Vlaanderen waarvan het industrieel dossier vóór 31 december 1994 klaar moet zijn. Voor zover mij bekend is, heeft de Italiaanse maatschappij op dit vlak nog niets ondernomen. Ik wens toch te verduidelijken dat door Agusta geen enkele vraag tot wijziging van het contract werd ingediend.

Sur les autres points — je réponds ici à M. de Donnée — aucune demande de révision n'a été introduite à l'heure actuelle.

De strafvergoeding voor de composietfabriek zou 100 miljoen frank bedragen als Agusta op 31 december 1994 niet aantoonde dat het industrieel dossier klaar is, dat de nieuwe maatschappij is opgericht en dat de industriële infrastructuur en de produktie-uitrustingen besteld zijn.

In het algemeen werd tot nu toe geen enkele wijziging aangebracht aan de economische bepalingen van het contract.

A l'heure actuelle, le département des Affaires économiques ne peut donc qu'appliquer strictement les termes contractuels, dans la mesure où il n'y a, je le répète, de demandes de modification ni pour les investissements, ni pour d'autres éléments de compensation.

A ma connaissance, la situation économique et financière d'Agusta est préoccupante. Mon département suit de très près les développements en cette matière. Il est exact, monsieur de Donnée, que la firme italienne s'est plainte dans certains cas des prix trop élevés pratiqués par l'industrie belge. Je suppose que l'industrie belge, sachant qu'elle devra passer pour certains éléments par l'une ou l'autre firme pour l'exécution des compensations et nécessairement s'en tenir à un engagement de compensation, a peut-être intérêt à exagérer ses prix. Il s'agit là d'une pratique commerciale prévisible.

Mais, d'un autre côté, il peut s'agir également d'un argument qu'Agusta peut utiliser comme excuse au non-respect éventuel — restons prudents — des obligations dans le futur. Cela dit, il s'agit d'un problème à régler entre industriels. Les engagements d'Agusta vis-à-vis de l'Etat n'étant pas subordonnés à une clause de compétitivité.

Le contrat ne prévoit pas d'autres dédommagements que l'application de pénalités financières. Il convient également d'ajouter que les engagements d'Agusta ont été avalisés par EFIM, holding de l'Etat.

Hoewel het niet gebruikelijk is de bepalingen van een contract gesloten met een privé-firma te verspreiden, werd het ditmaal toch aan alle controle-instanties verzonden, ook aan de financiële inspectie en het Rekenhof. Mijn departement volgt nauwkeurig de evolutie van het dossier. Ik begrijp echter niet goed hoe men een nieuwe evaluatie van het marktaanbod van een leverancier kan maken, wanneer het contract reeds gesloten is.

Et ce, d'autant plus qu'il n'y a eu jusqu'à présent, en matière de compensations, aucune inexécution des obligations qui ont été prévues. C'est l'avenir qui nous apprendra à la fois si on peut continuer de cette manière et quelles doivent être nos réactions.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, je remercie le ministre des précisions apportées. Vous nous avez donné, monsieur le ministre, une image objective du degré de réalisation des compensations, mais cette image demeure quand même extrêmement consternante et inquiétante pour ce qui est des compensations semi-directes et indirectes ainsi que pour l'investissement de Lummen.

En effet, bien que la firme n'ait pas encore formellement demandé à dénoncer le contrat, elle annonce déjà par le biais d'interviews dans la presse qu'elle se prépare à le faire. Bien sûr, je le répète, nous devons attendre 1996, c'est-à-dire la fin de la période prévue dans le contrat pour la réalisation des compensations.

Toutefois votre exposé confirme déjà mes craintes que le marché en question a été un énorme marché de dupes où, finalement, personne ne s'y retrouvera : ni la Défense nationale, ni une bonne partie des industriels belges à qui on a fait miroiter des choses qui ne se réaliseront pas, ni la firme Agusta qui a déjà dû décaisser près de 500 millions pour essayer de compenser vaille que vaille les excédents de poids et qui devra bientôt honorer les garanties pour non-exécution de l'usine de Lummen sans oublier la réalisation d'une bonne partie des compensations semi-directes et peut-être même indirectes.

Nous ne manquerons pas de suivre attentivement ce dossier, monsieur le ministre, et de vous demander périodiquement comment il évolue. Je me réserve, bien sûr, également le droit d'examiner le contenu du contrat. Je pense qu'en tant que parlementaires, nous avons le droit de nous rendre à la Cour des comptes afin d'y procéder à l'examen des dossiers qui y ont d'ailleurs été déposés par les soins de votre prédécesseur, je le souligne volontiers.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vermeiren.

De heer Vermeiren. — Mijnheer de Voorzitter, de «success-story» die wij thans beleven, werd reeds van in het begin van deze affaire voorspeld. Op het ogenblik dat er een keuze moest worden gemaakt tussen de Messerschmitt, de Zykorsky, de Alouette en de Agusta werden alle standpunten en alibi's die vandaag worden aangehaald, reeds door verschillende fracties naar voren gebracht.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, het valt mij op dat u uw antwoord toespitst op de bedragen te betalen bij niet-naleving van het contract. U bent er dus van overtuigd dat er een groot gevaar bestaat dat wij de clausules over de boetebetalingen zullen moeten gebruiken. Wij volgen deze zaak van zeer nabij.

Ik heb geen antwoord gekregen op een belangrijke vraag, namelijk wat de besluiten zijn van de studie van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven over de compensatieregelingen.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken. — Ik heb u gezegd dat we hierover nog geen resultaten hebben.

De heer Vermeiren. — Wij kennen uw gemoedsgesteldheid ter zake, mijnheer de minister, en koesteren de hoop dat er meer spoed zal worden achter gezet om die studie af te ronden. Dit dossier bewijst eens te meer dat de compensatiepolitiek tot het verleden moet behoren. Zelfs uw collega, minister Coëme, was in september 1991 gewonnen voor deze visie.

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellaties heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Vandersmissen en Decléry luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellaties van senator de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over «het niet-nakomen door de firma Agusta van verbintenissen die zij aangegaan heeft inzake economische compensaties voor de verkoop van helikopters aan het Belgisch leger» en van senator Vermeiren tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken over «het achterwege blijven van de oprichting van een composietfabriek in Limburg in het kader van de compensaties voorzien in het Agustacontract»,

Vraagt dat hij dringend inzage zou krijgen van het contract — met alle bijlagen — en de aanvullingen, afgesloten tussen de regering en de Italiaanse firma Agusta,

Dringt aan op een nieuwe evaluatie van de afgesloten overeenkomsten met de constructeurs van de helikopters,

Dringt aan opdat hij dringend zeer volledig zou ingelicht worden over elke verdere evolutie van het dossier.»

De tweede, ingediend door de heren Verschuere, De Roo en Leroy luidt:

«De Senaat,

Gehoord de interpellaties van de heer de Donnée en de heer Vermeiren over het niet-nakomen door de firma Agusta van verbintenissen die zij aangegaan heeft inzake economische compensaties voor de verkoop van helikopters aan het Belgisch leger, en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les interpellations de M. de Donnée et de M. Vermeiren sur le non-respect par Agusta de ses engagements en matière de compensations économiques souscrits en contrepartie de la vente d'hélicoptères à l'armée belge» et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques,

Passe à l'ordre du jour.»

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. DE DONNÉE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES SUR «LE DÉFICIT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES DE LA POSTE»

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE DONNÉE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN OVERHEIDSBEDRIJVEN OVER «DE DEFICITAIRE FINANCIËLE VERRICHTINGEN VAN DE POST»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Donnée au ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «le déficit des activités financières de La Poste».

La parole est à l'interpellateur.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, l'augmentation des tarifs postaux, le 1^{er} avril dernier, soulève une fois de plus de nombreuses questions sur les objectifs, les modalités de financement, le contrôle et la qualité de la gestion des activités financières de La Poste et particulièrement de l'Office des Chèques postaux.

Il ressort, en effet, des chiffres publiés par la presse que l'augmentation des tarifs de La Poste aux lettres servira à couvrir les pertes des activités financières de La Poste qui ont atteint 2,3 milliards de francs en 1990 et 2,5 milliards en 1991. Le bénéfice de La Poste aux lettres de 2,6 milliards de francs en 1990 avait été suffisant pour couvrir le déficit en question. En 1991, le bénéfice de La Poste aux lettres, estimé à un milliard de francs, n'était toutefois plus suffisant pour combler le déficit des activités financières de La Poste. Une situation analogue était prévue pour 1992, en l'absence d'une augmentation des tarifs de La Poste aux lettres ou de mesures visant à équilibrer les comptes des services financiers de La Poste et en particulier de l'Office des Chèques postaux.

Vous avez dû proposer une augmentation et le gouvernement a choisi la solution de facilité qui consistait à augmenter les tarifs de La Poste aux lettres plutôt que d'agir sur le déficit des chèques postaux.

Cette façon d'agir appelle diverses remarques et questions. Je commence par deux remarques.

Il est inéquitable de faire financer par les usagers de La Poste aux lettres les services rendus par les Comptes chèques postaux à ses clients privés et à l'Etat.

En permettant à l'Office des Chèques postaux de tarifier certains services rendus à sa clientèle en dessous du prix de revient, cette subvention croisée favorise une surconsommation de certains services des Chèques postaux. Elle encourage donc des gaspillages qui forcent l'Etat à augmenter ses subsides à La Poste.

J'en arrive aux questions. Dans quelle mesure cette subvention croisée et, par ailleurs, tous les subsides de l'Etat à La Poste, ne permettent-ils pas à l'Office des Chèques postaux de mener une concurrence déloyale aux autres institutions publiques de crédit

et aux banques privées qui sont forcées de respecter les règles du marché, notamment en ce qui concerne la rémunération de leurs fonds propres? Une étude récente de l'Association belge des banques permet de nourrir bien des inquiétudes à cet égard. Quelles mesures comptez-vous prendre pour éviter une concurrence déloyale dans le chef de l'OCP?

Les subsides payés par l'Etat pour contribuer directement ou indirectement au financement de l'Office des Chèques postaux ne sont-ils pas supérieurs aux avantages financiers que l'Etat retire de l'OCP? Pouvez-vous démontrer que tel n'est pas le cas?

L'imputation interne des coûts entre les différentes branches de la Poste: Poste aux lettres, activités financières et OCP est-elle conçue de façon à exclure une subside croisée occulte de l'OCP par La Poste aux lettres? Par exemple, l'OCP rembourse-t-il au prix de revient ses frais de port à La Poste aux lettres?

L'agressivité commerciale de l'Office des Chèques postaux, qui s'efforce actuellement d'augmenter sa part du marché des comptes à vue, ne va-t-elle pas provoquer un accroissement de son déficit sur le dos des usagers de La Poste aux lettres et/ou de l'Etat, c'est-à-dire de chacun d'entre nous, dans la mesure où existe une possibilité de subside croisée? Comment comptez-vous empêcher cela?

Monsieur le ministre, en me penchant sur le dernier rapport annuel de La Poste — qui date de 1990 alors que nous sommes en avril 1992 — pour essayer de trouver ne fût-ce qu'un début de réponse à ces différentes questions, j'ai été scandalisé par le manque de transparence des comptes de résultats publiés, ces dernières années, pour l'ensemble des services de La Poste et, en particulier, pour l'OCP.

Il est anormal qu'une entreprise qui réalise un chiffre d'affaires de 54 milliards de francs et occupe 46 000 personnes ne publie pas la rentabilité de chacune de ses trois branches: Poste aux lettres, services financiers, OCP.

Il est aberrant que l'on ne connaisse pas ou, en tout cas, que l'on ne publie pas les recettes et les dépenses propres qu'entraîne le fonctionnement des Chèques postaux qui gèrent quelque 110 milliards de dépôts de particuliers. Il est également anormal que les relations financières entre les différentes branches de La Poste ne soient pas clairement exposées dans son rapport annuel.

L'absence de clarté dans les comptes de résultats publiés par La Poste constitue un obstacle à son contrôle efficace par ses autorités de tutelle — vous-même, monsieur le ministre — et par le Parlement. La présentation des comptes ne permet pas non plus de se faire une idée exacte de l'intérêt financier du fonctionnement actuel de l'OCP pour l'Etat. Vu l'état actuel des finances publiques, il est urgent de vérifier si tout compte fait, l'OCP ne coûte pas davantage à l'Etat que ce qu'il semble lui rapporter à première vue.

Je déplore donc vivement, monsieur le ministre, que la coalition gouvernementale actuelle ait toléré que, depuis 1988, les comptes de La Poste ne fassent plus de distinction entre les résultats de l'Office des Chèques postaux et des autres activités de la Régie.

Vous allez sans doute me dire que la loi du 21 mars 1991 sur les entreprises publiques, portant notamment réforme de La Poste, va apporter une solution miracle à tout ou partie de ces problèmes. En fait, le texte de la loi permet malheureusement à La Poste de poursuivre ses activités selon les mêmes règles et dans la même ambiguïté qu'aujourd'hui.

En effet, la loi inclut « les services financiers postaux » dans les missions de « service public » de La Poste. Ce faisant, elle ne garantit aucune transparence des comptes puisque certaines activités commerciales de La Poste — et notamment l'OCP — pourraient être noyées dans cette définition sur le plan comptable. La loi du 21 mars 1991 n'exige en effet pas de comptes distincts pour les différentes missions de service public. Elle n'exige de comptes distincts que pour l'ensemble des missions de service public, d'une part, et pour les autres missions, d'autre part.

La loi du 21 mars 1991 n'exclut donc pas la possibilité d'une concurrence déloyale de La Poste financière — ex OCP — avec le secteur public et privé de crédit. En noyant dans un même moule La Poste aux lettres et La Poste financière, cette loi n'exclut

notamment pas des subsides croisés entre les deux et des tarifications inférieures aux prix de revient. C'est la raison pour laquelle nous estimons essentiel que le contrat de gestion que vous devez encore — si je suis bien informé — signer avec La Poste lui impose les mesures requises pour permettre une saine gestion de La Poste aux lettres et de l'OCP, pour éviter que l'OCP ne crée des distorsions de concurrence sur les marchés financiers et pour réduire les subsides de l'Etat à La Poste et à ses différents services. A défaut de précisions en la matière dans le contrat de gestion, la loi du 21 mars 1991 vous permet également d'imposer les règles que je viens d'énoncer par simple arrêté royal.

Le contrat de gestion ou l'arrêté royal que vous prendriez en la matière doit d'abord imposer à La Poste de publier, pour chacune de ses trois branches, des comptes de résultats basés sur une comptabilité analytique d'exploitation. Ensuite, il doit lui imposer de faire la clarté sur les relations financières qui existent entre ses différentes branches et, notamment, sur le système d'imputation interne des coûts entre ses branches.

Il doit également permettre d'éviter que les modalités de financement de l'OCP ne soient une source de concurrence déloyale à l'égard des autres institutions publiques et privées de crédit.

Enfin, ce contrat ou arrêté doit imposer à l'OCP des règles de tarification de ses services qui ne lui permettent pas d'octroyer des avantages à sa clientèle à charge de l'Etat ou des autres usagers de La Poste et qui ne violent pas les règles de la concurrence loyale.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir quand vous comptez signer avec La Poste un contrat de gestion qui rencontre notamment ces quatre préoccupations. Enfin, pour conclure, je voudrais proposer au Sénat de charger la Cour des comptes de faire un rapport aux Chambres sur la situation financière des trois branches de La Poste ainsi que sur les relations financières existant, d'une part, entre elles et, d'autre part, entre elles et l'Etat depuis 1988.

Un des représentants de la Cour des comptes siège d'ailleurs au comité de surveillance de La Poste. La Cour des comptes est donc probablement l'organisme le mieux outillé pour faire la clarté requise concernant la situation financière de La Poste à l'intention des Chambres. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, Vice-Premier ministre.

M. Coëme, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques. — Monsieur le Président, il est inutile de rappeler à M. de Donnée ainsi qu'aux membres de cette assemblée que les comptes annuels de la Régie des Postes comportent le bilan et le compte de résultats et que ces documents sont déposés au greffe du tribunal de commerce où ils peuvent être consultés.

En ce qui concerne plus spécifiquement le bilan des coûts et recettes de l'Office des Chèques postaux, il est à remarquer que le service des comptes courants ne doit pas faire l'objet d'un bilan séparé, d'une part, parce que la loi ne l'impose pas et, d'autre part, parce qu'il ne s'agit pas d'une entité distincte de la Régie des Postes mais d'une de ses composantes, comme le sont d'ailleurs les bureaux de poste.

Depuis 1985, il n'est donc établi de compte d'exploitation que pour les deux seules activités de La Poste aux lettres et de La Poste financière, cette dernière englobant également tout l'Office des Chèques postaux de même que toutes les autres activités financières effectuées par la Régie des Postes, par exemple: mandats-poste, quittances, etc.

Si le compte d'exploitation de La Poste financière présente un résultat négatif de l'ordre de 2,4 milliards de francs pour l'exercice 1990, il faut savoir que le compte d'exploitation de La Poste aux lettres se rapportant au même exercice a été clôturé avec un bénéfice de 2,6 milliards de francs.

Comme dans toute entreprise, il est de règle que les activités rentables neutralisent les pertes d'un produit déficitaire. Ainsi, le résultat négatif du compte d'exploitation de La Poste financière fut entièrement neutralisé par le produit d'exploitation de La Poste aux lettres.

Il convient de préciser que la dotation accordée par l'Etat pour La Poste aux lettres, soit 5,5 milliards, fut entièrement utilisée pour couvrir les pertes de recettes que la Régie des Postes a subies à la suite, d'une part, de l'application, dans l'intérêt général, de tarifs inférieurs aux prix de revient pour les journaux et périodiques et, d'autre part, de l'octroi de la franchise postale, notamment aux organes du pouvoir législatif, et de l'application des tarifs particuliers pour la correspondance administrative.

Par ailleurs, en ce qui concerne la rémunération de l'Etat à l'Office des Chèques postaux, à savoir 7,5 milliards, le montant en a été fixé conformément aux décisions gouvernementales qui étaient à la base de l'établissement du budget des Voies et Moyens de 1990 et dont faisait partie le budget des Postes. Ce budget a été approuvé par le Parlement.

Le montant de la rémunération a donc été fixé en fonction des objectifs budgétaires de l'Etat. Il s'agit en fait pour l'Etat de compenser en partie ce qu'aurait coûté la rémunération des capitaux de tiers journalièrement mis à la disposition du Trésor par La Poste et d'éviter ainsi l'emprunt à très court terme sur le marché financier.

Ainsi, pour l'exercice 1990, des emprunts sur le marché des capitaux auraient coûté au Trésor, avec un avoir moyen de fonds de tiers de 110 milliards et un taux moyen des certificats de trésorerie à trois mois de 9,80 p.c., un financement théorique de 10,7 milliards environ. Comme la rémunération accordée par l'Etat est de 7,5 milliards, on peut donc considérer que l'Etat réalise une économie de près de 3,3 milliards, ce qui est appréciable par les temps qui courent.

Pour l'exercice 1991, le même calcul conduit à estimer que l'Etat a réalisé une économie de 2,1 milliards environ.

En matière de tarification, il convient de rappeler qu'en attendant la conclusion du contrat de gestion entre l'Etat et La Poste, la Régie est toujours soumise aux dispositions de l'article 14 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes. Dès lors, les tarifs postaux sont fixés par arrêté royal.

Il importe à ce propos de souligner que l'augmentation des tarifs au 1^{er} avril 1992 résulte exclusivement d'une actualisation des coûts qui ne couvre même pas le processus d'indexation. Ainsi par exemple, le tarif de la lettre de 13 francs en 1986 est resté, après avoir été adapté à l'époque, de 14 francs jusqu'en 1991, ce qui fait une croissance de 7,7 p.c. alors que l'index a augmenté, au cours de la même période, de 13,2 p.c. En termes réels, la lettre était moins chère en mars 1992 qu'elle ne l'était en mars 1986 et c'est encore le cas, dans une moindre proportion, aujourd'hui.

En conclusion, je crois pouvoir dire à M. de Donnée — sans pour autant l'avoir persuadé — qu'il ne peut être question de concurrence déloyale de la part de La Poste à l'égard du secteur bancaire. Celle-ci est chargée, par le législateur, d'une série de missions de service public — ce qui n'est pas le cas des services bancaires, en tous cas dans le secteur privé —, missions parmi lesquelles figure le financement de la dette à court terme dans l'intérêt de l'Etat. Dans ce cadre, il me paraît tout à fait normal que l'Etat compense les charges de La Poste.

A l'avenir, l'article 27 de la loi du 21 mars 1991 prévoit un système distinct des comptes pour les activités ayant trait aux tâches de service public, d'une part, et pour les autres activités, d'autre part. Une partie du chemin que vous avez souhaité accomplir aura ainsi été rendue possible. Ces mesures seront d'application dès la conclusion du contrat de gestion avec l'Etat.

La négociation est actuellement en cours. Dans les toutes prochaines semaines, je transmettrai au gouvernement une note globale sur l'état de la négociation vis-à-vis des quatre entreprises publiques qui doivent bénéficier d'un contrat de gestion. Nous espérons conclure avant les vacances d'été, peut-être même dans le courant du mois de mai.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, l'exposé du ministre, très riche en chiffres, confirme mes nombreuses craintes. L'absence de dispositions précises pour une gestion efficace que nous relevons dans la loi ne vous dispense toutefois pas, monsieur le ministre, de mettre en œuvre une telle gestion.

La démarche primordiale pour toute entreprise est de mettre sur pied une comptabilité analytique d'exploitation, branche par branche. Il est essentiel qu'au sein d'une entreprise comme La Poste, les comptes de La Poste aux lettres et de l'Office des Chèques postaux soient tout à fait distincts. Or, monsieur le ministre, si le contrat de gestion ne prévoit pas explicitement cette séparation — même si les deux activités peuvent être considérées comme des services publics —, les comptes ne seront jamais clairs et le risque de subsidiations croisées persistera.

Selon vous, monsieur le ministre, il est logique qu'au sein d'une entreprise les pertes enregistrées sur un produit soient compensées par les profits générés par un autre. Mais l'entreprise dont il est ici question est d'un type un peu particulier, puisqu'elle dispose d'un quasi-monopole en matière de poste aux lettres et peut augmenter les tarifs dans ce domaine de façon à créer un surplus qui permette de rendre certains services en dessous du prix de revient, non pas à l'Etat, mais à une clientèle privée analogue à celle des banques publiques ou privées. Pourriez-vous, monsieur le ministre, procéder à des vérifications dans ce domaine ou permettre au Parlement de le faire?

Le procédé que je viens de décrire constituerait une injustice, car la clientèle de La Poste aux lettres et celle des services bancaires de l'OCP ne sont pas forcément les mêmes. C'est un peu comme si un pays faisait du *dumping* sur les marchés extérieurs grâce à une situation de monopole dont jouirait une de ses entreprises sur son marché intérieur. Je sais que comparaison n'est pas raison, mais vous risquez de tomber dans le même travers. Je ne pense pas que cela serve de véritables objectifs sociaux ou économiques.

Enfin, quelles que soient les différences de conception que l'on puisse avoir sur les missions de service public que doit remplir La Poste — on pourrait discuter indéfiniment sur cette question —, je plaiderai à nouveau en faveur d'une comptabilité analytique distincte par branche d'activité, de façon à ce qu'un débat documenté et ouvert puisse avoir lieu, quitte à émettre des jugements de valeur différents sur les conclusions à tirer des chiffres.

C'est dans cet esprit qu'une proposition de résolution sera déposée qui vise, en dehors de tout esprit polémique, à demander à la Cour des comptes de faire un rapport aux Chambres sur les comptes d'exploitation distincts et les relations financières existant entre les différents services de La Poste. J'espère qu'un large consensus pourra se dégager au Sénat sur cette proposition.

M. le Président. — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu deux motions.

La première émane de MM. Decléty, De Croo, Tavernier, Jonckheer et Desmedt et est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Communications, sur « le déficit des activités financières de La Poste »,

Charge son Président de demander à la Cour des comptes de faire un rapport aux Chambres sur la situation financière des trois branches de La Poste, ainsi que sur les relations financières existant entre elles, d'une part, et entre elles et l'Etat, d'autre part, et cela depuis 1988. »

La seconde, déposée par MM. Verschueren, De Roo et Leroy est rédigée comme suit:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. de Donnée sur « le déficit des activités financières de La Poste » et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre des Communications,

Passé à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer de Donnée over « de financiële verrichtingen van De Post » en het antwoord van de heer Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Mme Cornet d'Elzies a déposé une proposition de loi relative à la délivrance de cartes d'identité provisoires en cas de perte ou de vol.

Mevrouw Cornet d'Elzies heeft ingediend een voorstel van wet betreffende de aflevering van voorlopige identiteitskaarten bij verlies of diefstal.

M. Bouchat a déposé une proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en vue d'organiser l'agrégation et la sécurité des centres de tir à l'arme à feu et d'autoriser la vente d'armes à feu dans des bourses d'armes.

De heer Bouchat heeft ingediend een voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, met het oog op de regeling van de erkenning en de veiligheid van de schietbanen voor vuurwapens en het toestaan van de verkoop van vuurwapens tijdens wapenbeurzen.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

Demande — Verzoek

M. le Président. — M. Hatry désire interpeller le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur «le manque d'intérêt du ministre pour le nouveau département, celui des Affaires économiques qu'il est amené à gérer, en dehors de ses autres fonctions, et dont témoigne son absence répétée aux séances de commissions».

De heer Hatry wenst de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken te interpellieren over «het gebrek aan belangstelling van de minister voor het departement van Economische Zaken dat hij naast zijn andere taken moet leiden, hetgeen blijkt uit zijn herhaalde afwezigheid in de commissievergaderingen».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De datum van deze interpellatie wordt later bepaald.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda is afgewerkt.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 55 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 18 h 55 m.)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

Liste des propositions prises en considération:

A. Voorstellen van wet:

Tot instelling van een vaste boekenprijs (van de heer Suykerbuyk);

A. Propositions de loi:

Etablissant un prix fixe pour les livres (de M. Suykerbuyk);
— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

Houdende regeling van de huurovereenkomsten betreffende de woningen voor leerlingen en studenten (van de heer Lenfant);

Réglementant les baux relatifs aux logements des élèves et étudiants (de M. Lenfant);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, strekkende tot verplichte inschrijving in de bevolkingsregisters van de personen die in België geen verblijfplaats hebben (van mevrouw Cahay-André);

Modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en vue d'imposer l'inscription aux registres de la population des personnes n'ayant pas de résidence en Belgique (de Mme Cahay-André);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van artikel 99 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (van de heren de Donnée en De Croo);

Modifiant l'article 99 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (de MM. de Donnée et De Croo);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Tot wijziging van artikel 11.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, inzake snelheidsbeperkingen (van de heren Cuyvers en Dufour);

Modifiant l'article 11.2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, en ce qui concerne les limitations de vitesse (de MM. Cuyvers et Dufour);

— Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Tot wijziging van artikel 1, zesde lid, van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948 (van de heer de Donnée);

Modifiant l'article 1^{er}, alinéa 6, des lois sur les pensions de répartition, coordonnées le 5 octobre 1948 (de M. de Donnée);

— Verwezen naar de commissie voor de Financien.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot herindeling van de kiesarrondissementen in de provincie Brabant (van de heer Valkeniers);

Réorganisant les arrondissements électoraux de la province de Brabant (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende de samenstelling en de bepaling van de hoofdplaats van de kantons van de kiesarrondissementen Brussel-Halle-Vilvoorde en Brussel-Nijvel (van de heer Valkeniers);

Déterminant la composition et le chef-lieu des cantons des arrondissements électoraux de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Bruxelles-Nivelles (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van artikel 350, § 3, van het Burgerlijk Wetboek (van de heer Cerexhe);

Modifiant l'article 350, § 3, du Code civil (de M. Cerexhe);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Tot wijziging van de wetten van 6 augustus 1931 en 18 september 1986 en houdende instelling van een politiek verlof voor de uitoefening van een parlementair of een ministerieel mandaat (van de heer Taminiaux c.s.);

Modifiant les lois du 6 août 1931 et du 18 septembre 1986 et instituant un congé politique pour l'exercice d'un mandat parlementaire ou ministériel (de M. Taminiaux et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende invoeging van een artikel 259bis in het Strafwetboek, betreffende het misbruik van gezag (van de heer Barzin);

Insérant un article 259bis dans le Code pénal, concernant l'abus d'autorité (de M. Barzin);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Betreffende de vrije prijsvorming (van de heren De Grauwe en Verberckmoes);

Relative à la libre formation des prix (de MM. De Grauwe et Verberckmoes);

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

Tot invoeging van een artikel 357bis in het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer Cardoen c.s.);

Insérant un article 357bis dans le Code des impôts sur les revenus (de M. Cardoen et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

Tot wijziging van artikel 120 van de nieuwe gemeentewet, teneinde het oprichten van stadsdeelraden mogelijk te maken (van de heer Verreycken);

Modifiant l'article 120 de la nouvelle loi communale, en vue de permettre la création de conseils de quartier (de M. Verreycken);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Betreffende de taalkennis van artsen uit de landen van de Europese Gemeenschap die zich in België vestigen (van de heer Valkeniers);

Concernant les connaissances linguistiques des médecins originaires des pays membres de la Communauté européenne qui s'établissent en Belgique (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Tot wijziging van artikel 43 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van de heren Valkeniers en Capoen);

Modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de MM. Valkeniers et Capoen);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van artikel 47 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (van de heren Valkeniers en Capoen);

Modifiant l'article 47 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de MM. Valkeniers et Capoen);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Betreffende de taalkennis vereist in de negentien Brusselse gemeenten voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten in ondergeschikte besturen (van de heer Valkeniers);

Relative aux connaissances linguistiques requises dans les dix-neuf communes bruxelloises en vue d'exercer certains mandats politiques dans les pouvoirs subordonnés (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Waarbij aan de gemeentebesturen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de verplichting wordt opgelegd de adressen van alle inwoners mede te delen aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie (van de heer Valkeniers);

Imposant aux administrations communales de la Région de Bruxelles-Capitale l'obligation de communiquer les adresses de tous les nouveaux habitants aux Commissions communautaires française et flamande (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van de artikelen 13 en 82 van de nieuwe gemeentewet (van de heer Valkeniers);

Modifiant les articles 13 et 82 de la nouvelle loi communale (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende opheffing van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (van de heer Loones c.s.);

Abrogeant l'article 73 de la nouvelle loi communale (de M. Loones et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Houdende verlenging van de verjaringstermijn voor strafvorderingen wanneer het slachtoffer van het strafbaar feit minderjarig is (van mevrouw Herzet);

Allongeant le délai de la prescription pénale lorsque la victime du fait délictueux est un mineur d'âge (de Mme Herzet);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende instelling van een recht op loopbaanonderbreking (van mevrouw Cahay-André en de heer Lenfant);

Instaurant un droit à l'interruption de carrière (de Mme Cahay-André et M. Lenfant);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (van de heer Arts c.s.);

Modifiant la loi du 20 juillet 1990 concernant la détention préventive (de M. Arts et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen in verband met het onderhoudsgeld (van de heer Valkeniers);

Modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les pensions alimentaires (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

B. Voorstellen van resolutie:

Betreffende de ontwikkelingssamenwerking met Namibië (van de heer Valkeniers c.s.);

B. Propositions de résolution:

Concernant la coopération au développement avec la Namibie (de M. Valkeniers et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Ontwikkelings-samenwerking.

Renvoi à la commission de la Coopération au Développement.

Betreffende de bescherming van het Koerdische volk in Turkije (van de heer Maertens c.s.);

Concernant la protection du peuple kurde en Turquie (de M. Maertens et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

C. Voorstellen van bijzondere wet:

Tot overheveling van een aantal taalgrensgemeenten uit Henegouwen naar Brabant (van de heer Valkeniers);

C. Propositions de loi spéciale:

Transférant de Hainaut en Brabant certaines communes de la frontière linguistique (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot afschaffing van de taalfaciliteiten in de gemeente Bever (van de heer Valkeniers);

Portant suppression des facilités linguistiques dans la commune de Biévène (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot opheffing van artikel 7 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van de heer Valkeniers);

Abrogeant l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de M. Valkeniers);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd door de wet van 30 december 1975 (van de heer Valkeniers).

Modifiant l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, tel qu'il a été ratifié par la loi du 30 décembre 1975 (de M. Valkeniers).

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.